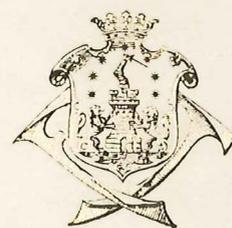


1  
9  
7  
0



TRICENTENARIO  
DE  
MACANAZ

ERMITA E IMAGEN D NTRA S. DEL ROSARIO PATRONA DE HELLIN

**H E L L I N**





**H E L L I N**

**TRICENTENARIO**

de

**M A C A N A Z**

---

**1 9 7 0**



# COLABORADORES

*Excmo. Sr. D. Ramón Encinas Diéguez*

*Ilmo. Sr. D. José Ramírez de Arellano*

*Gutiérrez Alarcón*

*Tomás Preciado*

*Gustavo Fabra Barreiros*

*Mariano Tomás Benítez*

*Juan Andújar Balsalobre*

*Rabalero*

*Manuel Galián Rayo*

*Mariano Tomás*

*José S. Serna*

*Ignacio Valcárcel*

*Joaquín de Entrambasaguas*

*Jacobo Serra Martínez*

*José Carrillo, Franciscano*

*Antonio Moreno García*

*Juan Andújar Tomás*

*Carlos Lozano Gotor*

*Antonio Ruescas*

## PORTADA

El mosaico de la Virgen del Rosario, que ilustra nuestra portada, se encuentra en la almazara de Hijos de D. Rafael Lencina. En su inauguración, fue bendecido por el mártir de Hellín, Párroco de la Asunción, D. Fortunato Arias Sánchez.

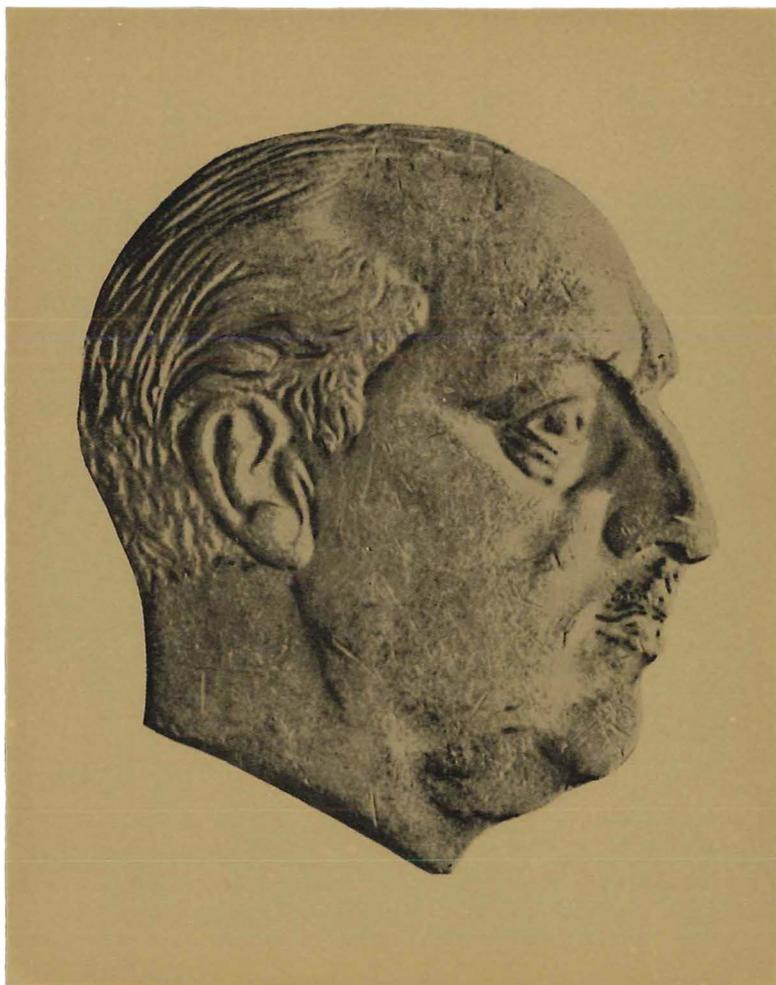
(Foto Roberto)

PUBLICA: EXCMO. AYUNTAMIENTO DE HELLÍN.

FOTOGRAFÍAS: Foto "Roberto" y Antonio Moreno García.

EDITA: Imprenta "Sucs. de Nogués". Murcia.—DEPOSITO LEGAL: MU. 238 - 1970.





**La ciudad de Hellín se honra en publicar  
la efigie de su Excelencia el Jefe del  
Estado, expresándole el testimonio de su  
inquebrantable adhesión.**

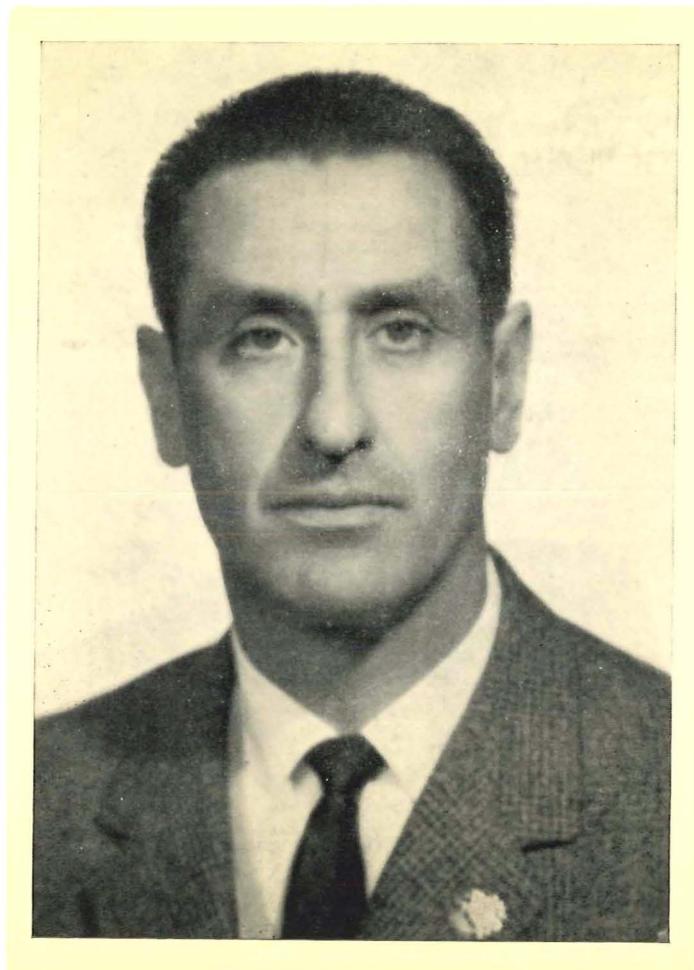




Para las Autoridades y Pueblo de Hellín, de cuya  
vista oscuras un guetirimo recuerdo.  
Con todo apelo

*Juan López*  
Príncipe de España





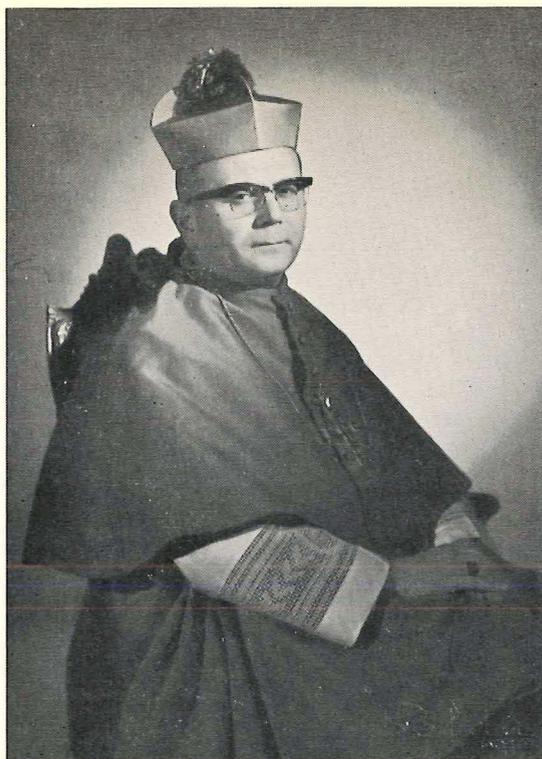
Celebro el tener la oportunidad que me brinda esta Revista, con motivo de vuestras fiestas mayores, en honor de Nuestra Señora del Rosario, para desearos a todos los hellinenses unas gratas jornadas de convivencia y alegría.

He podido constatar las importantes metas que tiene planteadas ante un inmediato futuro, Hellín. Es por ello, que, haciendo honor a su tradición laboriosa, quiera yo unirme a vuestra alegría en estas fiestas, para celebrar con júbilo vuestra animosa predisposición para reconquistar metas esplendorosas con vuestro trabajo y en unión de intereses por esta querida provincia albacetense.

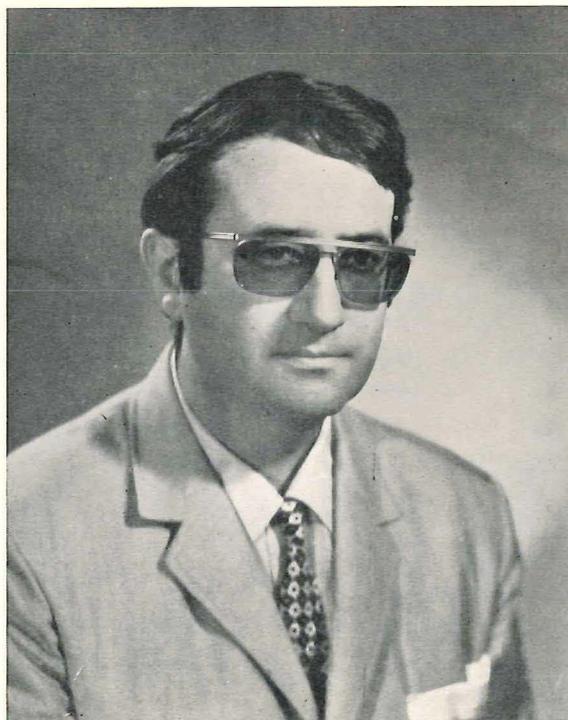
**Albacete, Verano de 1970.**

Vuestro Gobernador Civil  
y Jefe Provincial del Movimiento

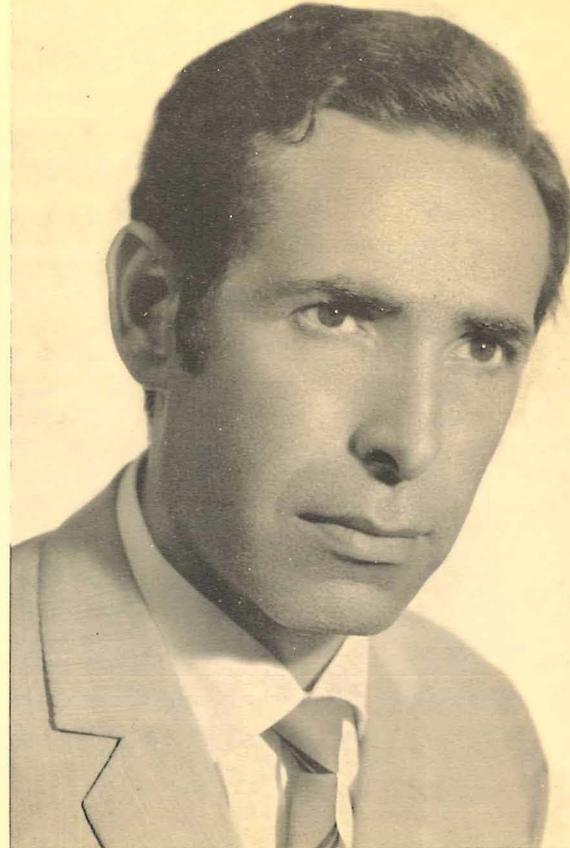
**RAMON ENCINAS DIEGUEZ**



**La revista de feria de Hellín, se complace en insertar las fotografías del Excmo. y Rvdmo. Sr. D. Ireneo García Alonso, Obispo de la Diócesis, y del Ilmo. Sr. D. Antonio Gómez Picazo, Presidente de la Excma. Diputación Provincial, expresando a ambas personalidades nuestro más sincero afecto.**



# ¡Otra vez la Feria!



De nuevo la certeza triste, de que habrá hellineros, recordando fuera de aquí, las procesiones de la Virgencica del Rosario y de San Rafael, el paseo por el Jardín, la Caseta, los toros de Hellín, los saludos largos en el Rabal y, tal vez, a los hijos que pasarán sin su padre, ante el carrousel de la “Ola”, o ante los “puestos” de los juguetes.

Un año largo en la soledad de la Alcaldía, me mueve a utilizar la Revista, para pedirlos a los demás, a los que lucháis en Hellín, que participéis activamente en el quehacer de nuestro pueblo, sin miedo a la crítica malsana, y a veces vilmente anónima, que molesta, pero no hiere. Tomar parte sí en la alegría de nuestra fiesta, pero tomar también en la aventura siempre perfectible, de conseguir un Hellín más rico, más vistoso, mejor.

Este año de elecciones, se presta a reconsiderar nuestra postura; es necesario preguntarse si estamos cumpliendo con nuestro deber de ciudadanos o somos meros espectadores del quehacer —más o menos afortunado, pero hacer— de unos pocos.

Hellín, una vez más, va a vestirse de gala para recibir a sus visitantes, y especialmente a los de la gran comarca, de la que es centro, y a los de nuestra capital, Albacete, con quienes tanto queremos conseguir.

JOSE RAMIREZ DE ARELLANO



**DON MELCHOR-RAFAEL DE MACANAZ MONTESINOS**  
hijo ilustre de Hellín

A él se deben la fundación de la Biblioteca Nacional y las primeras gestiones reivindicativas de Gibraltar,

Hellín, y toda España, celebran este año el tricentenario de su nacimiento. Que el recuerdo de esta figura histórica, sea para mayor gloria de nuestro pueblo.

(Foto Roberto)

# EDITORIAL

Leemos en Ariel de Rodó, esta frase lapidaria: “Del renacer de las esperanzas humanas, de las promesas que fían eternamente al porvenir la realidad de lo mejor, adquiere su belleza el alma que se entreabre al soplo de la vida”.

Y es, efectivamente, en estas esperanzas humanas, donde se sustenta nuestra fe en el futuro de nuestra ciudad, cuya alma (porque las ciudades tienen alma, ¿no lo sabíais?) presentimos se entreabre, cada día un poco más, al soplo de la vida.

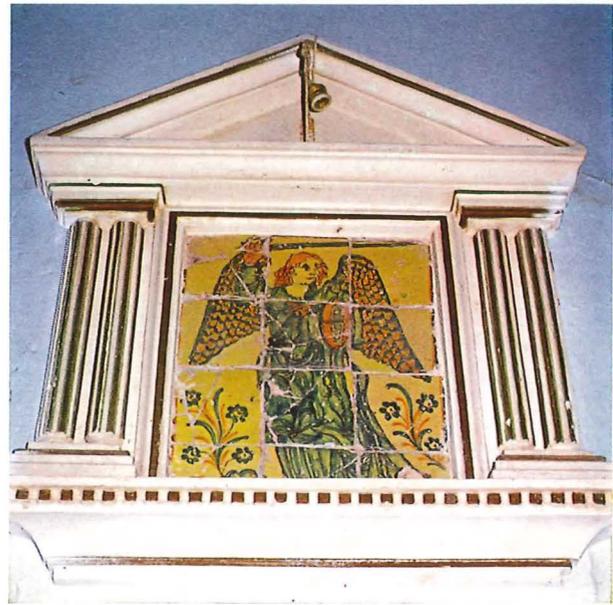
Hellín, es verdad, necesita industrias, puestos de trabajo, riquezas en suma. Pero necesita, sobre todas estas importantes cosas, espiritualidad y cultura. A veces hemos oído criticar, en tertulias de casino, la falta de actos culturales en Hellín; pero, cuando se han celebrado éstos, han sido dichos espontáneos y exigentes críticos, los primeros que han brillado por su ausencia.

No, no y no. Si la formación de nuestra juventud no se cimienta sobre sólidos pilares de cultura y espiritualidad, no podremos conseguir nunca un Hellín más próspero, más humano y más cordial.

Hemos visto este año recurrir al anónimo a conciudadanos nuestros para expresar opiniones, o defender posturas o lo que ellos creían su verdad. Pues bien; aquí está nuestra revista para que cada uno defienda su verdad públicamente si así lo desea, pero sin necesidad de recurrir al anonimato. Los anónimos pueden ser vehículos para reclamar el rescate de un secuestro homicida, pero nunca para hacer manifiesto de nuestra fe cristiana. Los cristianos, y no es preciso remontarse a las Catacumbas romanas, han rubricado siempre la manifestación pública de su fe no solamente con su nombre y apellidos, sino también con su sangre.

La Verdad —decía San Agustín— es dulce y amarga. Cuando es dulce, perdona; cuando es amarga, cura. Pero en ningún momento la verdad es una navaja que se abra para ser hundida sobre nuestras espaldas.

San Bernardo, otro paladín de la Cristiandad, decía que no sólo es traidor a la verdad quien dice lo falso en vez de lo verdadero; sino quien no dice libremente la verdad que reclama defensa.



Reconocemos, no obstante, nuestras imperfecciones humanas, nuestros defectos. ¿Quién no los tiene? Lo importante es el amor que este Hellín nuestro nos inspira, y por el que batallamos. Lo amaremos, acaso, porque no nos gusta; pero nadie, que yo sepa, nos impide a los hellineros —¡A TODOS!— hacerlo tal como queramos que sea.

Esta feria trataremos de conmemorar en Hellín el Tricentenario de don Melchor Rafael Macanaz, hijo ilustre de nuestra ciudad, creador, como todos sabemos, de la Biblioteca Nacional de España. Sea su memoria acicate para nuestro afán de cultura, para nuestra ansia de espiritualidad.

Y amemos a Hellín tanto como si estuviéramos lejos de él. La ausencia agiganta la memoria del corazón, y nos hace mayor el fuego hacia los seres y las cosas queridas. El que se ausenta de Hellín, por diversos avatares de la existencia, es, en definitiva, el que más lo ama. No podemos, pues, evitar la tentación de reproducir un bello, bellissimo poema, original de un ilustre hellinero, que oculta su nombre por modestia (¡qué bello es el anonimato cuando éste se verifica para elogiar y cantar!), pero al que saludamos desde este sitio de honor de nuestra revista como uno de los buenos poetas que Hellín ha tenido a lo largo de su historia, y al que forzosamente el tiempo, que todo lo aclara y valora, habrá de hacerle justicia. Con este poema emocionado acabamos nuestras líneas de introducción. Se titula el poema CARTA A UN AMIGO:

*...ardo en la llama fría del pasado,  
cierro mis ojos, huyo del presente,  
busco soñando la ventura ausente  
y me despierto al frío desolado  
de la triste verdad. Bien poco trecho  
hay entre este dolor y mi ventura.  
Apenas hace un mes. ¡Con qué amargura  
partí! Con hondo amor guarda mi pecho  
y acaricia en la ausencia aquel instante  
de triste despedida... La mirada  
con que abracé a mi pueblo... En la hondonada  
es blanco, limpio, alegre, un sol radiante  
lo inunda con su luz; entristecido  
trueca súbito el manto de blancura  
por otro pardo, y sube hacia la altura,  
ahora envuelto en sayal viejo y raído.  
Cansado al fin se extiende en la ladera  
y entrecruza sus calles retorcidas  
cual manos pecadoras. Reza. Erguidas  
sobre las cumbres que escalar quisiera,  
brillan a un sol de fe cruces piadosas.  
Queda así el pueblo viejo. En fuerte abrazo  
llena de casas pardas el ragazzo  
de sus cuatro colinas; y reposa  
con quietud funeral. Bajó su frente  
cuando cayó por tierra el poderío  
de sus viejos palacios, sueño frío  
que llora con sayal de penitente.  
No quiso ver, en su dolor altivo,  
que el mundo a los impulsos del trabajo*

*cambiaba de camino, que allá abajo,  
rotas ya sus cadenas de cautivo  
nacía un pueblo nuevo, fuerte y sano;  
no quiso alzar su mano ya vencida,  
prefiriendo morir sin más herida  
que su orgullo y su amor a lo lejano.  
Sus cenizas aventa, indiferente,  
el tiempo con sus alas. Hoy apenas  
si un ruinoso castillo sin almenas  
y algún escudo viejo, que aún espera,  
nos hablan de su historia. Victorioso  
asciende el pueblo nuevo, su piqueta  
demuele sin cesar, nada respeta  
que recuerde un pasado doloroso.  
Llena de luz su juventud triunfante  
lo pálido y lo angosto. La limpieza  
de su blancura borra la tristeza  
de lo que fue pasado torturante  
de miseria dolida. Con voz pura  
siguen llamando al corazón los bronces  
de las viejas campanas. Como entonces  
la Cruz abre sus brazos en la altura.  
En la última visión de mi partida,  
la torre esbelta y blanca del Rosario  
y las blancas ermitas del Calvario  
se abrazaron. Mi tierra, tan querida,  
se perdió en lontananza. La tristeza  
nubló mis ojos. Agaché mi frente  
pensando, ¿para qué? Indiferente  
corría el tren con rauda ligereza.*

# Varios artículos sobre el Personaje **MACANAZ**

Reproducimos algunos artículos aparecidos en la Prensa Nacional, sobre nuestro ilustre paisano el Excmo. Sr. Don Melchor Rafael de Macanaz Montesinos. Queremos con ello destacar el interés que ha producido en España entera, la conmemoración de este Centenario así como el interés por revalorizar dicha figura histórica.

## Reivindicación de Macanaz

### CLAMAN LOS HUESOS DE SU FANTASMA

Si ciertamente los méritos de tantos hombres de valía se reconocen cuando ya han muerto, en el caso de Melchor Rafael de Macanaz ni siquiera se ha dado la justicia póstuma que, sin duda, merece. Y han pasado más de dos siglos desde que, sin otra paz que la espiritual, dejó este mundo tras haber padecido una condena de doce años en el penal de San Antón, de La Coruña.

Doscientos diez años de su muerte y trescientos de su nacimiento, efemérides que su pueblo natal, Hellín, va a conmemorar serena, austera y solemnemente, con una serie de actos, que se prolongarán a lo largo de todo el año, y que van a tener un indudable matiz reivindicativo.

Con la proyección que conceden los siglos, y al margen de la tremenda personalidad de Melchor Rafael de Macanaz, hay dos aspectos que hoy, periódicamente al menos, le hacen merecedor de justa atención. El político hellinero fue el creador de la Biblioteca Nacional, y también el precursor de algo que vibra en la más viva actualidad, la reclamación de Gibraltar. Facetas que, seguramente, son ignoradas; no sólo por el pueblo llano, sino por los eruditos y hasta puede que por especialistas en las respectivas materias. Hay que convenir, pues, en que Melchor Rafael de Manacaz —y nunca mejor que ahora, con ocasión del tricentenario— se hace acreedor a una justísima rehabilitación de su nombre.

Al parecer, sus escritos pasaron de los dos centenares, y en la Biblioteca Nacional deben estar albergados en buena parte, casi todos en original caligráfico, pues corto es el número de los que fueron editados en su tiempo; pero quizás no sean de Macanaz tantos como se le atribuyeron, y hay evidencia de que algunos apócrifos le perjudicaron notablemente.

De su condición de creador de la Biblioteca Nacional, referencias convincentes no faltan, aun cuando —como es tan frecuente— se atribuyan algunas obras, no a sus verdaderos promotores, sino a quienes ostentan el poder. Así, de la Biblioteca Nacional se afirma que fue creada por Felipe V en 1712, con un gran fondo de volúmenes requisados de conventos y múltiples bibliotecas diseminadas por el país. Pero no basta. Y, como dice don Juan Gascón Hernández, mereció mejor trato que el recibido de estudiosos de la casa que él mismo fundó, añadiendo, para diluir algunos vilipendios de los que fue víctima, que "Macanaz era español por los cuatro costados; monárquico y defensor de los privilegios reales a machamartillo, pero por encima era un católico sin tacha".

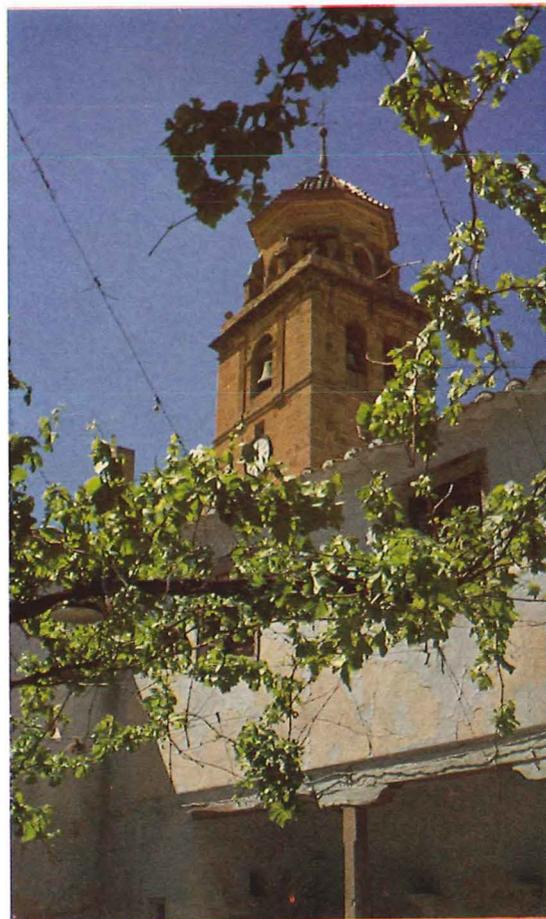
Si ahora, después de más de dos siglos de la muerte de Melchor de Macanaz, conseguimos con estas líneas que se fije un poco la atención en su obra, misión cumplida. Debe ser muy triste, desde Allá Arriba, donde todo se perdona, contemplar la incomprensión y el olvido de los hombres. Porque nada en la Biblioteca Nacional de Madrid recuerda el nombre de Melchor Rafael de Macanaz, su fundador.

Ha cambiado mucho en dos siglos, por supuesto, la diplomacia. Aunque las constantes permanezcan invariables, el modo y el estilo, el "savoir fair" digamos, han evolucionado tan notablemente, que es de suponer que las conversaciones que Melchor Rafael de Manacaz mantuvo con lord Sandwich en el Congreso de Breda discurren por cauces muy distintos a los que hoy son habituales. Y podemos asegurarlo así, porque, como consecuencia del "diálogo", Macanaz no sólo perdió la confianza real y los poderes que le acreditaban como representante de la Corte de Madrid en el Con-

greso, sino que fue encarcelado hasta el final de sus días.

Así también el primer intento de reivindicación de Gibraltar, en 1760, y bien demostrado quedó que no es el ímpetu ni la destemplanza, ni el perder los nervios, el procedimiento más idóneo para llegar a buen fin en materia diplomática. Y menos con los ingleses,

Patio de la casa de Macanaz



que ahora, al cabo de doscientos veintidós años, mantienen su postura con pertinaz testarudez. Claro que también hay que considerar el contraste temperamental entre la flema británica y la ardiente sangre meridional del político de Hellín.

Está reconocido que Melchor Rafael de Macanaz fue el precursor de lo que ya es una larga cadena de reivindicaciones para lograr pacíficamente la restitución de Gibraltar. Y no hay que atribuir totalmente a impericia el negativo —nefasto, para él— resultado de su intento en Breda. Debe considerarse que el excesivo patriotismo de Ma-

canaz en tal coyuntura, chocaba con los intereses de la Corte, tan competrada entonces con la de Versalles. Fueron, pues, motivos de alta política, los que llevaron a Macanaz la amarga experiencia de una lealtad decepcionada.

La reacción debió ser tan extrema, que Madrid le ordenó abandonar el Congreso de Breda, dando con él en la cárcel, de donde saldría doce años más tarde nonagenario, ciego, moralmente destrozado y en el umbral de la muerte; muerte serena que aguardó, en su pueblo natal.

Cuando Carlos III le concedió la li-

bertad, Macanaz estaba materialmente acabado. Han quedado sus escritos, algunos de los cuales se conservan en la Biblioteca Nacional —la Biblioteca Real, por él fundada—y está el deseo de su pueblo, de Hellín, de reivindicar su memoria, en este año de 1970 recién estrenado, en que la voz de España sigue resonando, clamando por Gibraltar. Macanaz fue el primero. Y todo sigue igual, aunque ya no sea en el Congreso de Breda, sino en el rascacielo neoyorquino de las Naciones Unidas.

Gutiérrez Alarcón

(Del periódico "DIA". Albacete, 15-II-1970)

## Tricentenario de un hellinero ilustre:

### El Excmo. Sr. D. Melchor-Rafael de Macanaz Montesinos

Porque creemos contribuir a hacer justicia a una figura tan universal y fecunda como fue la de don Melchor Rafael Macanaz Montesinos, juriskon-

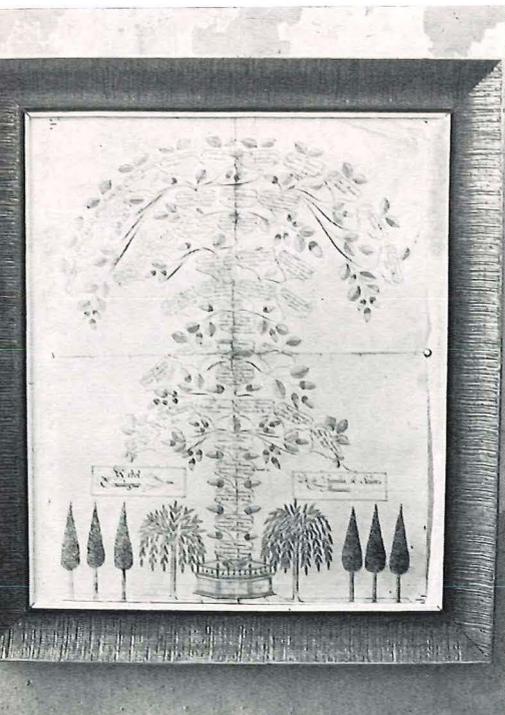
este tricentenario, ya que Macanaz puede considerarse como uno de los hijos más ilustres de Albacete.

Cuando en enero de 1952 se decidió el Ayuntamiento de Hellín a editar una revista, no dudó un momento en bautizarla con el nombre de Macanaz. Nuestro inolvidable amigo y paisano, Enrique Serrano Guirado, otra gloria de Hellín prematuramente desaparecida aunque no sin dejar huella notoria de su paso, y al que alguna vez habrá de rendírsele el homenaje a que en justicia se hizo acreedor en su breve, pero fecunda vida, dijo en el editorial del primer número de Macanaz: "La revista lleva el nombre de uno de los apellidos ilustres, de mayor abo-lengo en los anales gloriosos de nuestro pueblo, que ostentaron varias generaciones de una familia, que de una u otra forma sirvieron a la Patria, a veces con sus errores, como hombres políticos, pero siempre con una lealtad y un entusiasmo dignos de imitar".

A don Francisco Maldonado de Guevara, catedrático de Literatura de la Universidad de Madrid, que fue profesor mío, le debió nuestra "Revista Macanaz" los mejores estudios sobre don Melchor Rafael. Don Francisco es descendiente del ilustre político. En uno de aquellos estudios, se decía muy agudamente: "Parece como si sobre Macanaz pesara todavía el ostracismo que le mantuviera alejado de la escena política durante la mitad de su vida no breve. No ha hallado aún su biógrafo, no obstante ofrezca su personalidad contrastes tentadores para el investigador lo mismo que para el político, el jurista y el psicólogo".

Efectivamente, está todavía por hacer la biografía y el estudio de la personalidad arrolladora de este hellinero ilustre. Las noticias de su vida las hemos de recoger en la **Noticia sobre la vida y escritos de don Melchor Rafael de Macanaz**, introducción a sus "Re-

galías de los Señores Reyes de Aragón". Autor de la "Noticia" y editor de las "Regalías", es Joaquín Maldonado Macanaz, tataranieta del político helli-



Arbol genealógico de Macanaz  
(Foto Roberto)

sulto, político y escritor, ministro de fama durante el reinado de Felipe V, cogemos hoy la pluma para hacer notar la fecha próxima del tercer centenario de su nacimiento, que ocurrió en Hellín, el día 31 de enero de 1670. Y porque creemos que en nuestra provincia no debe pasar desapercibido

ESCUDO DE ARMAS DE MELCHOR DE  
MACANAZ

Fué dibujado por Juan Rubio en el Año  
1714



Escudo de Armas de D. Melchor  
de Macanaz

(Foto Roberto)

nense. Y tanto Baquero Almansa como Pío Tejera, en sus historias regionales, se conforman con reproducir lo esencial del estudio de Maldonado Macanaz.

Pero dejemos estos datos para los eruditos, y vamos a lo que nos interesa ahora. Si don Melchor Rafael dejó escritas más de doscientas obras, y su intervención fue definitiva para la creación de la Biblioteca Real, hoy Biblioteca Nacional, y su prestigio, si no de reconocimiento universal, está pendiente aún, al menos, de un homenaje en la tierra que lo vio nacer; desde estas modestas líneas, me atrevo a proponer a todos aquellos organismos que en la provincia tienen alguna responsabilidad cultural, que patrocinen este homenaje o conmemoración, para que este centenario alcance el ámbito, prestigio y resonancia que merece.

Es cierto que tuvo muchos enemigos don Melchor Rafael, que, como el car-

y paseé por una arboleda o soto que se llama la arboleda de Macanaz. Andando el tiempo, vine a saber que don Melchor Rafael de Macanaz, hijo ilustre de Hellín, había ordenado en el siglo XVII aquella hermosa plantación a orillas del Ebro.

Y a continuación, Zubiaurre nos leyó un bellissimo soneto, donde su evocación juvenil se une al elogio de nuestro insigne paisano, y que no resisto a transcribir (ya, en su día, lo publicó LA VOZ DE ALBACETE) en este pequeño artículo que quisiera ser como un "clarinazo sonoro" que despierte los ambientes culturales de nuestra provincia para la conmemoración del centenario tercero de tan ilustre hijo de Hellín, y por tanto, de Albacete.

**Hojas, de árbol o libro, eso nos queda. No era un español más; tuvo redaños para plantar la luz y la arboleda.**

Y finalmente, y para cerrar este artículo, quisiera reproducir otro párrafo de Maldonado de Guevara en "Macanaz", que dice así: Hace no muchos días publiqué en una revista de Valencia (Revista valenciana de Filología, tomo I, fascículo segundo) un artículo que por lo que se refiere a Macanaz, constituía un ensordecido memento. Recordaba algo olvidado con demasiada ligereza, a saber, que fue el fundador de la Biblioteca Nacional, creada, según propia confesión, "para el público", es decir, en beneficio del pueblo y creada junto a desmesurados



**Familia de Felipe V, a cuyo servicio estuvo D. Melchor de Macanaz**

denal Alberoni, le hicieron criminales imputaciones (son palabras de nuestra "Revista Macanaz"); pero contra ellas escribe Valladares: "La defensa crítica de la Inquisición es una de las infinitas producciones del sabio don Melchor Rafael de Macanaz y una de las más relevantes pruebas que acreditan la malicia con que sus enemigos calumniaron su conducta y aún su verdadera creencia".

El gran poeta, Antonio Zubiaurre evocaba líricamente a don Melchor Rafael en la última Gran Gala Literaria de Hellín, destacando asimismo la proximidad del tercer centenario de su nacimiento. —Yo viví mi infancia y mi primera juventud—decía Zubiaurre— en la ciudad de Zaragoza. Allí jugué

Dice así el soneto:

**Mi arboleda de niño... Entre el ramaje, el rubio sol de la ignorancia. Un día pregunté: ¿Macanaz? Nadie sabía. Uno, el más sabio, dijo: un personaje.**

**Siguió la vida, largo aprendizaje: Literatura, Amor, Geografía, Historia... Al fin, lo supe: era que había puesto arboleda a mi primer paisaje.**

**Nació y murió en Hellín. En noventa [años] —Zaragoza, Madrid, París o Breda— cosechó, como es uso, desengaños.**

proyectos de imprenta nacional y de publicaciones de gran alcance cultural. Me limitaba a copiar una cláusula de su testamento político, escrita con orgullo y satisfacción".

Al fin de este párrafo, hace don Francisco Maldonado un inciso: "Nada en la Biblioteca Nacional recuerda el nombre de su fundador".

Ignoro si todavía persiste este olvido imperdonable; pero, si así fuera, estimo sería oportuno que tan alto organismo o servicio cultural rectificaba su ingratitud, al menos, en este año del centenario de don Melchor Rafael.

**Tomás Preciado**

(Del periódico "LA VOZ DE ALBACETE" 23-I-1970)

## Carmen Martín Gaité, ante la historia de un empapelamiento

M A C A N A Z

EN EL ALBA DE LA ILUSTRACION



Casa donde nació D. Melchor Rafael de Macanaz

“...Se pone a una empresa arduísima el que se introduce a historiador... pues sobre la universalidad de noticias cuya necesidad acabamos de insinuar, y que en poquísimos se halla, se necesita un amor grande de la verdad, a quien ningún respeto acobarde; un espíritu comprensivo, a quien la multitud de noticias no confunda; un genio metódico que las ordene, un juicio superior que, según sus méritos, las califique; un ingenio penetrante que, entre tantas apariencias encontradas, discerna las legítimas señas de la verdad de las adúlteras; y, en fin, un estilo noble y claro”.

(Feijoo, “Reflexiones sobre la Historia”)

### BIOGRAFIA E HISTORIA

La comprensión de cualquier problema de índole particular implica el análisis de la totalidad concreta en que aquél se inscribe. De lo contrario, la aproximación a su significado sería carencial y falsificadora. Todo intento biográfico serio supone una respuesta a preguntas cuyo alcance rebasa ampliamente los límites personales de la vida individual que se pretende conocer y expresar, descubrir y describir, desvelar, en suma. La deficiencia básica de casi todas las biografías —en un plano ideal, “supremo género literario”— proviene de ignorar ese principio metódico, que se configura, según advierte Carmen Martín Gaité, en el prólogo de su libro (1), como una exigencia reclamada por el propio objeto. Objeto que en este caso es el centro mismo de la trama de la historia, su elemento nuclear, la vida humana como realidad radical, según la

definiera Ortega y cuya estructura general forma una y misma cosa en el mundo circundante (sobre la irreducibilidad a la biografía tradicional y puramente psicológica de la verdadera historia del hombre concreto, resultan esclarecedoras las páginas dedicadas al problema historiográfico en “Relecciones y disputaciones ortegianas”, de Paulino Garagarri).

Así, pues, la biografía “auténtica” —y “El proceso de Macanaz” lo es— desborda por su naturaleza última las estrechas fronteras del género, tal como se ha venido cultivando habitualmente. Su consistencia requiere conceptos rigurosos en modo alguno circunscritos al biografiado, un entendimiento de su entorno y una capacidad sintética que capte y refleje el sentido externo e interno de los hechos y situaciones que se estudian. Las palabras preliminares en que Carmen Martín Gaité explica la definitiva orientación de su trabajo y en que justifica con modestia la voluminosa extensión que se vio obligada a dar a su obra, y ésta misma como excelente resultado, ejemplifican con elocuencia las anteriores consideraciones. El primitivo propósito de C. Martín Gaité —aclarar las causas del proceso y destierro de Macanaz— determinó en su lógica interna la necesidad ineludible, para ilustrar y comprender con rigor aquellas circunstancias, de trazar un cuadro de la vida completa del personaje, de su condición social y de la España de su tiempo. Y así, la presente obra ofrece una reconstrucción histórica fidedigna, una imagen precisa y detallada del ámbito en que la vida de Macanaz se proyecta, de las relaciones interindividuales, del sistema de usos y vicisitudes, de las instituciones y poderes, de las ideas y creencias en que aparece inmersa.

Existe en la biografía un peligro casi inherente derivado de su índole “histórico-incidental”, consistente en que la atención suele dispararse con exceso hacia zonas y detalles, asuntos y acciones carentes de valor o perturbadoras al no formar un todo coherente y no dejar reconocer el “fin”. A este riesgo se refiere Hegel cuando afirma que “presentar una serie de perfiles individuales —como en las novelas de Walter Scott— y relacionarlos perezosamente —como en las correspondencias y en las crónicas—, es un procedimiento que nos hace desviarnos hacia una multitud de casos particulares y contingentes que son tal vez históricamente exactos, pero que no esclarecen, sino que por el contrario enturbian el “interés principal”. Pues bien, Carmen Martín Gaité ha superado ampliamente ese escollo y su causa, la llamada por Hegel “*mitempfindung*” o comprensión simpática del personaje.

Las abundantes ramificaciones de “El proceso de Macanaz” están tejidas, seleccionadas y trabadas de tal modo que forman una red y un espacio coherente en que los episodios más laterales proyectan su sentido en la significación del conjunto. De ningún modo podría hablarse de historia “al modo de Herodoto” o de gusto superficial por el detalle desgajado del argumento básico. Sin forzar su entidad, sin “organizarlos” artificialmente, personajes, acontecimientos y situaciones son presentados y narrados permitiendo ver las estructuras que los prefijan y que a su vez contribuyen a modificar. Según se ha dicho, con dificultad se evade el artista de la necesidad de “novelar” la historia. Pero también se ha afirmado reconstruir el pasado para entenderlo exige, en cierto modo, novelarlo. La intelección ra-

dical de las cosas humanas, de su realidad, implica el uso certero de la "razón narrativa", problema sobre el que volveremos en otra ocasión, pues es fundamental para el esclarecimiento de las relaciones entre literatura e historia. Y refiriéndose a la concepción metodológica que en "El proceso de Macanaz" subyace, es preciso subrayar que Carmen Martín Gaité ha conseguido mantener a través de su "narración biográfica" un ajustado equilibrio entre la forma estructural y epistémica de entender y exponer el pasado.

## LA MIRADA INGENUA

En todo momento, Carmen Martín Gaité elude engrosar el archivo tranquilizador de las etiquetas y de las filiaciones de los adjetivos simplificadores y de los juicios admitidos por la inercia crítica. Le interesa más descifrar datos y conductas que utilizar el cómodo expediente de las calificaciones usuales y de los juicios apodícticos. La inexistencia de un estudio totalizador y riguroso de la historia de nuestro pasado filosófico, ideológico y cultural (en la línea de la obra de Altamira, por ejemplo), otorga a trabajos como el presente —imprescindibles para la realización de aquél— un valor de singular oportunidad. No es escasa la corrección de falsos dogmas y de prejuicios falsificadores que en "El proceso de Macanaz" se contiene. La autora adopta una perspectiva y una mirada "ingenua" para enfrentarse más penetrantemente con el tema. Mirada que si se detiene en nombres es para lograr una exposición más comprensiva y explicativa de los asuntos abordados. Es cierto que la mayoría de sus conjeturas e hipótesis se mantienen a un nivel deliberadamente pragmático y que no renuncia a ningún dato —casi todos de primera mano, investigados en diversos archivos y bibliotecas— que pueda completar de un modo u otro la "presencia entera" de las cuestiones tratadas, pero el copioso material reunido se dispone como un conjunto elaborado de tal modo que permite la inferencia de las causas de los fenómenos aludidos, valorando con ponderación el dato fijado con exactitud o las suposiciones presumibles y las conclusiones que es lícito colegir de ello, presentando sencillamente el cómo y el porqué de los hechos, o situando al lector en condiciones de advertirlo. El dato erudito no es así un fin en sí mismo, sino un instrumento de veracidad.

Las claves explicativas de carácter general no se estructuran según los métodos "positivos" de la llamada interpretación universitaria. Sin incurrir nunca en las explicaciones subjetivas no fundamentadas fehacientemente, sin renunciar a la precisión científica, la impresionante pesquisa sobre Macanaz y su época es expuesta por Carmen

Martín Gaité con una forma muy personal, en un desenvolvimiento que cabe situar en las antípodas mismas de la pesadez propia de las tesis doctorales, según la extremada pero gráfica expresión de Valle Inclán. Martín Gaité ha "reinventado" un género inclasificable que participa del ensayo y de la narración de la investigación científica y del análisis existencial. No es ocioso pues, insistir en estos aspectos "formales" de su obra.

Y aunque nada, por lo dicho, puede sustituir a la lectura directa del libro, es preciso, para completar sumariamente estas anotaciones, que nos refiramos a su "argumento".

## MACANAZ Y SU PROCESO

Melchor Rafael de Macanaz (1670-1760) fue testigo, protagonista y víctima de una crisis de cambio singularmente decisiva en la historia moderna de España. Por su longevidad, asistió a los inicios y primeras frustraciones de nuestra malograda Ilustración, de la que puede considerarse como uno de sus precursores en su dimensión teórica y práctica. Como Feijoo, Uztáriz, Patiño, Corachán, Diego Mateo Zapata y otros menos conocidos, pertenece a esa generación "desgarrada" —para decirlo de un modo dramático pero veraz—, que sufre e interviene en la agudización de las contradicciones de la sociedad estamental, dentro de la inexorable pero difícil y lenta disolución de los principios y estructuras caducas del antiguo régimen. Una generación a caballo entre dos siglos y entre dos concepciones diversas del mundo, una generación que representa los albores de lo "moderno", aún débiles y quebradizos, frente al crepúsculo agónico de lo barroco y de los autos de fe, insuficientes ya para lograr el "soñado equilibrio" de los pueblos. Tensión entre el tradicionalismo místico y retrógrado y las nacientes actitudes más racionales que define nuestro siglo XVIII y que en España llega a niveles particularmente enconados y trágicos.

La obra de Carmen Martín Gaité nos introduce de lleno en el centro mismo de esa "controversia" exasperada, dado que la vida de Macanaz desde sus "tentativas iniciales" y su "apogeo" hasta su "desgracia" —partes en que se divide el libro—, llega a ser a veces de modo paradigmático, un testimonio de tales luchas, de la tardanza y de los retrocesos de la modernización de España. La trayectoria vital de Macanaz se halla en relación directa y privilegiada —llegó a ser fiscal del Consejo de Castilla— con los dos "temas mayores", unidos en una misma e inescindible raíz, que caracterizan la primera mitad de nuestro siglo XVIII: el advenimiento de la monarquía borbónica con su reformismo político, so-

cial y económico —que adquiere notas peculiares por el desarrollo de la guerra de Sucesión—, y los avatares arduos y penosos del movimiento que tienden a desvincular en la práctica el poder real de la influencia omnívota de la Inquisición, uno de los baluartes más poderosos de la vieja sociedad y de su orden. Carmen Martín Gaité analiza y estudia los variados conflictos que plantean tales fenómenos en su "intrahistoria" misma. Macanaz contribuyó teórica y prácticamente —durante su breve paso por el Gobierno de España— a organizar el inicial aparato jurídico-político del reformismo borbónico en diversas instituciones y facetas: Consejo de Castilla, Universidades, Hacienda, Urbanismo y Obras Públicas, etc. Por los recovecos y trasfondos de Cámaras y Consejos, de círculos palatinos y de calles de conversaciones y de cartas de decretos y de sentencias. Martín Gaité reconstruye e investiga las huellas de una vida y de un drama histórico: las tensiones entre Corona e Iglesia, la ascensión paulatina de la burguesía, la raíz económica de las contiendas —la Inquisición impedía el desarrollo del comercio—, y la confusión o ambigüedad entre los principios abstractos racionalistas de la Ilustración liberal y las posiciones del absolutismo. Esta confusión se debía en buena parte a que, como se desprende explícitamente de la lectura de las "Cartas al conde Llerena", el "nervio principal de las reformas" se sustentaba tácticamente en la exaltación del poder real o regalismo del cual Macanaz es un ejemplo exacerbado.

Así es cómo la desgracia y el larguísimo proceso incoado por la Inquisición contra Macanaz adquiere el valor de símbolo de los problemas españoles de la época. Un proceso cuyas incidencias, dado el exilio de Macanaz, permitido por el Rey para librarle de la acción directa del Tribunal de la Inquisición, lo configuran como un reducto del poder del Monarca y como una latente espada de Damocles, cuya víctima propiciatoria es el antiguo fiscal del Consejo de Castilla. Y esta situación límite es la que da a este largo período de la vida de Macanaz un extraño carácter de maldición y de tragedia y hace de él una especie de conciencia que es preciso mantener alejada. Macanaz, cada vez más utópico, "fanáticamente patriota" siempre, casi alucinado en ocasiones, entre confesiones humillantes y renuncias hipócritas, creyendo que la realidad correspondería constantemente a sus deseos, no pudo volver a España hasta 1748, víctima de una nueva maniobra de dudoso carácter, de índole política y no inquisitorial según precisa Carmen Martín Gaité. Detenido en Vitoria, se le mantuvo en prisión en La Coruña hasta 1760, en que Carlos III le concedió la libertad. Y sólo poco después de su muerte, ocurrida ese mismo año, fue suspendida la instrucción de su proceso.

Tal es, a grandes rasgos, el argumento subyugante de "El proceso de Macanaz", cuya lectura es ineludible para un conocimiento correcto de un período tan crucial y decisivo. Para terminar este comentario es de justicia subrayar que no es uno de sus menores valores la insólita honestidad in-

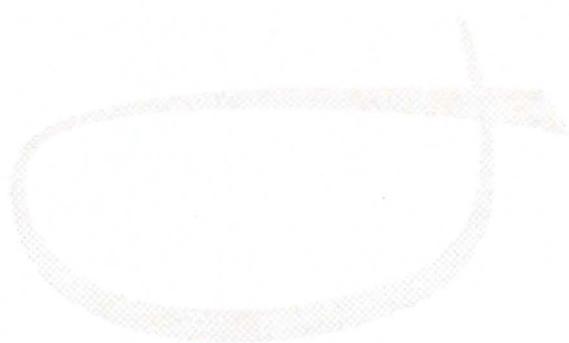
telectual con que Carmen Martín Gaité ha refrenado las reflexiones propias para dejar "decir" a personajes y sucesos. Valora y analiza con un lenguaje de sencilla y admirable belleza, pero procura no traducir motivaciones y sentimientos según los términos de su conciencia. Lo que verosímelmente, no

es frecuente en nuestro panorama cultural.

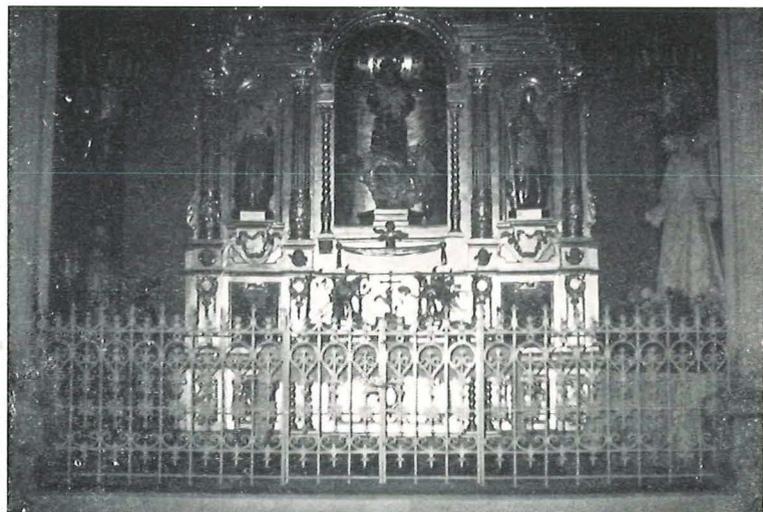
**Gustavo Fabra Barreiro**

(1) "El proceso de Macanaz", editorial Moneda y Crédito. Madrid, 1970.

(Publicado en "INFORMACIONES", Madrid, 12-III-1970



Patio de la casa de Macanaz



Iglesia Arciprestal - Capilla de Misa de Once donde yacen los restos de Macanaz

# HELLIN

## EN

# CINCO MINUTOS

Cuando estoy más sumido en ese íntimo recodo del olvido, me ofrecen sólo cinco minutos para improvisar un artículo sobre mi pueblo. Y, en tan breve espacio de tiempo —impuesto por la implacable marcha de las linotipias y las rotativas—, mi memoria repasa, desde la luminosidad azoriniana de su nombre, hasta el encanto, oculto y humilde, de la peña caída, que al visitante descubre los caminos de un calvario silencioso.

Ha sido un momento corto. Suficiente para la satisfacción interna, pero escaso para esa pintura literaria que me han pedido mis paisanos. No obstante, quiero aprovechar tan señalada ocasión, y hacer, una vez más, pública profesión de hellinismo.

Quienes vivimos lejos, entendemos por ello, la obediencia ciega a esa llamada sugestiva que nos hace ser testigos de excepción en las horas más universales de Hellín. Y así, convirtiéndonos en feriantes de la alegría y de la esperanza, recorreremos esa senda ilusionada que es la grandeza de la Patria mayor, ganada con el cariño por nuestro pueblo.

Amurallada por sus viejos cerros y sus jóvenes regadíos, la ciudad se dispone a pregonar una nueva alegría en honor de la Virgen del Rosario, que

desde su altar-atalaya protege los sueños de los hellineros. Y en la lejanía... el paseo ferial y los jardines iluminados constituyen adecuado marco para este renovado certamen otoñal.

Hellín vive ya las fiestas, dulcemente, como sus caramelos, y el aroma de la pequeña vega se mezcla con ese estallido de color, sabor y tipismo que son sus corridas de toros en el centenario coso de los Cuatro Caminos, donde se han escrito, tantas y tantas páginas gloriosas de la historia del toreo.

La feria hellinera, esplendorosa y torera, está ahí, para ponerle punto final al estío festivo de nuestras tierras. Es una brillante realidad, como mi escaso tiempo, y por ello, me resulta imposible ensalzar, una vez más, a nuestro incomparable mujerío, y a los itinerarios románticos de la ciudad, donde un rosario de blancas casas, en lenta procesión, suben a adorar a la Excelsa Patrona, hasta el santuario de las alturas.

Y ya de vuelta al olvido de las horas placenteras, con lentitud y satisfacción, saboreo los últimos segundos de estos cinco minutos, pregoneros de aquella vega, en un valle de frondas con espumas, donde el llano tiene su fin.

Por MARIANO TOMAS BENITEZ

# CORTE DE HONOR



María Teresa López Chicheri



M.ª Agosto Tomás Benites



María Dolores Samper Navarro



M.ª Angeles Sáez Izquierdo



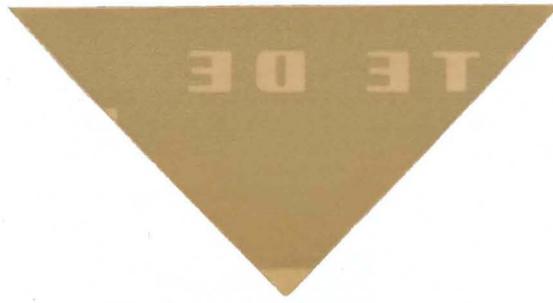
Yeyes Samper Navarro



Maribel Martínez Ortuño



Marisa Valcárcel Alcázar



# REINA



Enriqueta Fdez.-Montesinos Valcárcel



María Dolores Valcárcel Alcázar



Sagrario del Castillo Navarro



Puri Cortés Selva

# ROMANCE FERIAI

## CON ESTRAMBOTE

*La Comisión de Festejos  
en la que dos Pepes mandan,  
sin olvidar a Tomás  
que también "cuece y amasa"  
está "estudiando" una Feria  
que resultará "sonada"  
si llega a realidad  
todo lo que se prepara...*

*Aparte de "lo de siempre"  
festejo que nunca falta,  
y que es sabor y alegría  
convivencia y "buenas caras",  
marionetas de Natalio,  
luces, banderas y tracas,  
los "deportes" de Picazo  
que a sus jóvenes encantan,  
el homenaje a la Virgen  
en procesión presentada,  
para que sepan que existe,  
las gentes desmemoriadas  
y las cosas y cosillas  
que llenan todo programa,  
se expondrán fotografías,  
pinturas, flores y plantas...*

*María Dolores Valcárcel  
una de las "serras" guapas,  
como las de aquellos tiempos  
que dieron al pueblo fama,  
será Reina de una fiesta  
con música y literaria,  
en la que no habrá poetas  
ni cantantes con guitarras  
como en la fiesta anterior  
(para muestra un botón basta).  
En cambio habrá un profesor  
que sabemos muy bien habla  
y vuelve por estos pagos  
es Joaquín Entrambasaguas;  
y el pianista Arturo Moya  
de quien cuentan y no acaban,  
Ana Lázaro y sus chicas  
ballet de belleza clásica,  
y antes, en presentación,  
dirá Preciado palabras  
tan "preciadas" y precisas  
como el acto en sí reclama.  
(Puntualizo que la Reina  
irá con sus doce damas,  
ramillete de hermosura  
y de perfección soñada,  
con sus doce caballeros  
afeitados o con barbas,  
pues para cuestión de pelos  
cada cual tiene su "cara").*

*De música, aunque perdimos  
nuestra muy notable banda,*

*con su maestro Candel  
que se nos marchó a Tobarra,  
no estaremos en silencio  
ya que viene la de Almansa,  
con otra que también "pita"  
y estuvo en Semana Santa.  
Tendremos fútbol "de altura"  
cuando medie la semana  
y fútbol de "campeonato"  
un domingo en su mañana  
para no perjudicar  
a los de la "fiesta brava",  
(Siendo el Presidente "gor"  
empezamos con ventaja...)*

*Toros de Flores Cubero  
ganado de buena casta,  
nuestro Dámaso González  
con dos figuras sin trampa,  
artistas y que torear  
quietos, sin "saltos de rana".  
Famoso rejoneador  
para la gran novillada  
y "El Bombero" con sus "nanos"  
cerrará la temporada.*

*Anticuados y ye-yés  
podrán bailar a sus anchas,  
separados o cogidos  
y siempre "como Dios manda"  
sin buscar "tres pies al gato"  
ni melindres de beata.  
En la Caseta tendremos  
esa que se llaman "galas"  
y que cobran por minutos  
montones de papel-plata,  
Ríos, Betyna, "Los Brincos"  
y alguna "cosilla" aislada,  
como Massiel, Mikaela,  
las Benítez o Luciana  
(esperamos que no venga  
tío Paco con su rebaja...).*

*Ahora a los trescientos años  
de que Macanaz llegara,  
Suplico a la Comisión  
admita en persona aislada  
su fervor al homenaje  
expuesto en cuatro palabras:  
Macanaz, espejo y fuente,  
luz para oscuras moradas,  
con tu vida perseguida  
y memoria maltratada,  
sigues siendo la bandera  
del honor y la esperanza...*

JUAN ANDUJAR BALSALOBRE

12 de agosto, Santa Clara, 1970.

# ANDAR POR HELLIN

De nuevo la Feria; pero no una feria más, sino la nueva, la que se estrena cada año con el mismo ímpetu y esperanza que una nueva primavera; la que llega constante, renovadora siempre, y, con simiente de ilusión nunca apurada. En estas fechas, las tandas de festejos y las algarabías desasosiegan a las gentes que se lanzan a los divertimientos como a una obligada necesidad. Mi recreo en estos largos y alborotados días, es el pueblo mismo, que aprovecho para repasar las tantas bellezas naturales que tengo reconocidas paso a paso.

Hellín, y por la feria, siempre en otoño madurado, ofrece a los buscadores de serenidad y paz, maravillosos caminos de amor y consuelo. Amor, por la bellísima fuerza de su poderosa y original textura que exige, para admirarlo, tesón y sacrificio; consuelo, por la pureza de su entrega, dichoso, en la desesperanza.

Es por estas fechas cuando siento la necesidad de volver a mis viejos y muy amados itinerarios... El otoño es la dulce estación de mis delicias.

Subir por calles retorcidas y empinadas hasta el Castillo, reseco de tierras y luna; patear en el polvo de los siglos de las ruinas y volar, caballero sobre los tejados, desde el azul encendido del cielo hasta el mar, apretado de grosura verde, de la huerta; descogarse por las espaldas de la Peña Caída, para bajar al rebolton de la Rivera y andando por la pelambre verde de la acequia del Colegial, urgar con un junco en el agua que arrastrando ovas y tierra roja se desliza lenta y espesa como un jarabe.

Dar un pequeño rodeo por Molinos y Barajas y nueva escalada por calles estrechas y arrinconadas, cegadoras de restallante blancor, para subir hasta San Rafael. La ermita quieta y sola se afirma en

los rosetones de cobre de las losas y parece sostenerse en los dos paracaídas azules de sus torres. Arriba, la impresión principal es la de un absoluto silencio; observando, mientras se sube, el bullicioso guirigay de chiquillos y pájaros, no puede entenderse que esta colina que guarda al Santo Patrón del pueblo, tan querido de los hellineros, esté siempre tan muda y tan vacía... Vaga por el aire algo así como el espíritu de un dolorido amor.

Bajar, con tiento, por el Barranco a la Alhóndiga y tras cruzar un breve remanso, repechar otras calles que cortadas a cuchillo en la piedra interminable, conducen al Cerro Barbudo. Escalar una de sus cimas y sintiendo bajo los pies el palpitar de los riscos y teniendo en cercano frente el Cerro del Pino y la Lobera, poderosa cordillera con duros reflejos de blanco y oro, arpones de sal y azufre, cerrar los ojos para escuchar, desde tan alto, la lírica real y poderosa que los peñascos imponen... Acariciar la hierba que nace en los arrugones de la piedra, y seguir las sendas de las hormigas que arrastran poesía inocente en pétalos de florecillas humildes.

Y desde cualquiera de estos promontorios el Castillo San Rafael o Barbudo, extender la mirada por los horizontes lejanísimos, que son sin duda, la medida más justa de la inmensidad; luego, espera la puesta de sol para asomarse a las graciosas y disparadas callejas viéndola inundarse de sombras, como de un vino oscuro, y aspirar su aire cerrero fino y seco, que pica.

Hellín, tan escalonado en sus tres cerrones principales, tan variado siempre por sus continuos cambiantes de luz y sombra, está, por dondequiera que se le busque o se le mire, muy fuera de la perfección aburrida.

Andarlo, es un encanto que pasma.

RABALERO

(Foto Roberto)



# EL ABUELO

Y

# EL NIETO (1)

*Aletazos de frío bajo viejos aleros.  
Bello crisol de ensueños el hogar y, a su vera,  
el abuelo y el nieto. Para alegrar la espera  
y ahuyentar los suspiros de vientos agoreros  
el niño acucia y manda: —Abuelo, te decía  
que me contases algo de mi pueblo... Una mano  
acaricia su frente y la voz del anciano  
sueña y cuenta perfíles de bella lejanía...*

*”Donde se encrespa el llano con suave rebeldía  
para ríos que sueñas con palmeras y olivos,  
entre vegas umbrosas y sobre riscos vivos  
desde los que se celan en perpetua vigía  
las sendas codiciadas de los mares calientes,  
nació Hellín. Cuatro chozas junto a un lago dormido  
que luego se extendieron con trazo retorcido  
domando cerro arriba rudas piedras hirientes  
en fiera centinela de cumbres y horizontes.*

*Como un bastión señero en la ruta estelar  
de las tierras doradas a las que canta el mar.  
Agonía de estepas, sueño de sol y montes,  
con hijos que lucharon con fiereza y tesón  
contra el celta. Tu pueblo supo de la riqueza  
del mercader fenicio, de la ruda fiereza  
del guerrero africano que venciera a Escipión.*

*Por fin Roma y sus águilas triunfantes se abatieron  
sobre el Levante ibérico y Hellín tuvo un Señor.*

*Fue por aquellos tiempos. La Historia con amor  
nos lega una leyenda que en mármol esculpieron  
manos agradecidas. Un esclavo leal  
de Cneo, gran patricio, con nobleza arrogante  
supo, al pie de la estatua del Hércules gigante,  
defender a su dueño del artero puñal  
de un cobarde. Su pecho conservó hasta la muerte  
el precio de su hombría, el trazo que el acero  
dejó sobre su carne, pero el gesto sincero  
del que expuso su vida con peregrina suerte,  
encontró en la nobleza del patricio romano  
fiel respuesta. Fue hombre. Liberto. Así se abría  
para el mozo moreno, con luz de fantasía,  
el mundo en mil caminos. Ni un adiós, ni una mano  
cuando inició su marcha. Al coronar la cumbre  
de los Cerrones, lomas que se alzan a Poniente,  
se detuvo; quería gravar eternamente  
en su alma el momento; bajo la roja lumbre  
del sol se engalanaba de púrpura el espejo*

*del lago transparente; más allá, en la ladera  
de una colina, el pueblo. En su cima altanera  
la estatua del dios Hércules, bañada en el reflejo  
postrero de la tarde. Miró al valle florido  
que nacía a sus plantas y habló con fe segura:*

*—Volveré fuerte y rico. Sabré de la dulzura  
de un vivir sin zozobras y en el rincón querido  
donde bellas quimeras mi esclavitud forjaba,  
alzaré mi palacio, junto al de mi señor.*

*Para ti, mi dios Hércules, mandará mi fervor  
forjar en plata pura tu imagen. Aún vibraba  
el eco de su voz cuando partió. El camino  
nació y murió en la noche. Las huellas de Pompeyo  
se cubrieron de sombras. Ni el más leve destello  
durante mucho tiempo. Cuando quiso el destino  
al conjuro de avisos, guiones y voceros  
se puebla la calzada de vítores y flores  
y con cortejo espléndido y estela de clamores,  
el pobre peregrino de perdidos senderos  
vuelve a su tierra, lleva la túnica entreabierta,  
luce a soles y a vientos la cicatriz de entonces,  
al paso de sus cuádrigas cantan cuernos y bronces  
y se alza un haz de espadas en jubiloso alerta  
sobre el oro del casco y la cimera erguida  
del triunfador, viajero de una ilusión dorada;  
sones viejos despiertan, vibra la tierra amada  
para Pompeyo Hila y una canción dormida  
se alza de nuevo en juego con pinos y palmeras.*

*No hay sitio ni recuerdo para viejos dolores...  
Luego, un día dichoso nace en suaves fulgores,  
un Hércules de plata sobre cumbres señeras  
y un palacio encantado junto al lago pequeño  
con mármoles de lejos y fuentes rumorosas  
que forjan en cien días legiones laboriosas  
de esclavos. Manos sabias perpetúan el sueño  
de Pompeyo el Liberto, nuevo señor de Hellín  
y su rara fortuna salta tierras y mares;  
sobre pueblos y siglos, la cantarán juglares  
más tarde y hoy la piedra, en poema sin fin...*

*Calla la voz del viejo, cesa en su queja el viento  
y en luces mortecinas agoniza el hogar.*

*El niño se ha dormido con un bello soñar  
de quimeras azules, hijas de noche y cuento.*

---

(1) Del mismo autor que el poema CARTA A UN AMIGO, que se reproduce en nuestro Editorial, es este poema, que nos habla de la historia de Hellín. Felicitamos al autor y respetamos su modestia. Pero la calidad de sus poemas le harán a la misma una mala pasada, y el tiempo descubrirá su nombre. De todas formas es bello seguir el consejo machadiano:

Procura que tus cantares  
vayan al pueblo a parar,  
aunque dejen de ser tuyos  
para ser de los demás.

Que al fundirse el corazón  
con el alma popular,  
lo que se pierde de nombre  
se gana de eternidad.

# FUTURO FUTURO FUTURO

Extensión Agraria es la dinámica de la experiencia. Cosechada del pasado, aplicada en el presente y orientada hacia el futuro.

Queremos aprovechar esta pequeña parcela que se nos ofrece de la revista de FERIA, para tratar del porvenir agrícola hellinense.

Y lo que sin duda trasladará todos los supuestos actuales, será el trasvase Tajo-Segura.

Los 440 millones de metros cúbicos de agua, a precio económico, que bajarán a las cálidas tierras del Sureste, suponen una posible producción anual, de 900 millones de kilos de tomates, 440 de pimientos y 1.300 de cebollas, amén de otros productos, con una precocidad, de 20 a 40 días respecto a nuestras hortalizas.

Unamos la creciente proliferación de los cultivos forzados bajo plástico, en toda la zona susceptible de regar y el incremento que tomará la fruticultura en el norte murciano y nuestras posibilidades competitivas futuras quedan nítidamente perfiladas.

Si como contrapeso exponemos nuestras pobres y mineralizadas tierras, faltas de un mínimo elemental de materia orgánica, el incremento previsto a unas 20.000 Has. de los regadíos de nuestra comarca y los precios obtenidos en campañas como la presente, en que las heladas nos han permitido recolectar una cosecha normal, las indicaciones de nuevas estructuraciones de nuestras explotaciones quedan clarificadas.

Una revista agraria hacía estas preguntas, respecto a las consecuencias del Trasvase:

¿Qué se va a producir? ¿Con qué mercados se cuenta?

¿QUE REPERCUSIONES TENDRA EN OTRAS REGIONES PRODUCTORAS?

El ministro de Agricultura, en la Central Hortofrutícola de Hellín, señaló que los techos de producción y exportación de ciruelas, albaricoques, melocotones y almendros, todavía permitían un ligero incremento de estos cultivos.

El albaricoque, sin ser sintomático, pero sí significativo, ahí tenemos el resultado de hogaño.

El melocotón no vegeta bien en nuestras condiciones ecológicas (heladas, salinidad, caliza, etc.).

Del ciruelo, con ser prometedor, no tenemos tradición, experiencia. Únicamente algunas variedades de almendro y en determinados lugares, están siendo rentables.

¿Qué hacer?

## SOLUCIONES

Las perspectivas futuras de las explotaciones agrarias de esta comarca, a tenor de nuestras natu-

rales condiciones y considerando las tendencias oficiales y de demanda, se dirigen, nos dirigen inexorablemente, hacia una configuración ganadera, cumplimentada con el cultivo de almendro en laderas cultivables y repoblación forestal en el resto.

El ganado vacuno de carne, en estabulación semi o permanente, es lo que se vislumbra como más rentable, por la creciente demanda de los distintos niveles sociales y por la protección oficial, en contra de los problemas de comercialización que presenta la leche.

Esto nos permitiría la producción de forrajes —alfalfa, remolacha, coles, etc.— cereales, pienso —maíz, sorgo, cebada, etc.— así como la producción de alimentos energéticos concentrados, de doble utilización, grasa - pienso - soja, girasol, colza, etc.— que convenientemente rotados en la explotación, podrían ser transformados íntegramente en kilos/carne o vendidos con fuerte protección estatal.

Las nuevas variedades de almendros tardíos, Verdier, Ai, Texas, Yaltano, Morskoi, etc. con más de 20 días de retraso respecto a la Marcona, podían ocupar las zonas de secano en las laderas cultivables de nuestros montículos.

Una acción comarcal conjunta, convenida con el Patrimonio Forestal, repoblarían las partes elevadas de nuestras alturas.

Agricultor, Empresario Agrícola ¡medita!

El rumbo de los acontecimientos, señala hacia el ganado vacuno de carne. El tiempo y estas líneas quedan de testigo.

MANUEL GALIAN RAYO

Agente Jefe de Ext. Agraria

El ensilado será la alimentación en época de escasez



# EL HIJO

## I

*Ven. Acércate a mí, llega a la altura  
de mi pecho tu frente, y puede, ahora,  
oír el corazón cómo me llora  
en una mansa fuente de ternura.*

*Es otro tiempo ya; la risa pura,  
el paso incierto y la rosada aurora...  
quedó detrás de ti. Se abre una hora,  
como una puerta ante la noche oscura.*

*Te aceptarán de mí todos los pasos,  
y aun mi orgullo mayor será tu orgullo,  
y mi mayor tristeza tus fracasos.*

*Diera mi vida porque en ella avances,  
todos mis triunfos por un triunfo tuyo,  
toda mi dicha porque tú la alcances.*

## II

*Antaño, era el objeto más cercano:  
juego en vitrina, flor en un paseo,  
y entre el principio y fin de tu deseo,  
como un trazo de unión, iba mi mano.*

*Hoy, mi mano que tiembla tiendo en vano;  
el horizonte en sombra en vano oteo.*

*Quiero encontrar tu senda y no la veo,  
que otra vez, ante mí, se abre el arcano.*

*¡Y de nuevo empezar en otra vida!  
¡Y de nuevo, sentir la angustia amarga  
de sangrar, cuando sangre en ti una herida!*

*Mas, también, al marchar hacia mi oriente,  
aún tu esperanza mi esperanza alarga,  
como una sombra bajo el sol poniente.*

## III

*Presos bajo mi frente otra vez llevo  
el cuento azul y la visión risueña;  
mas piensa en ti mi frente cuando sueña,  
que el príncipe feliz ya es otro nuevo.*

*Hoy ya más alta mi ambición elevo...  
Tal vez la vida a desear enseña  
y la ambición de ayer es ya pequeña  
ante lo que, hoy, a desear me atrevo.*

*El castillo en el aire donde mora  
mi despierto soñar, nunca ha subido  
sobre tan alta nube como ahora.*

*¡Loco sueño el de ayer! ¡Mas, pobre loco!  
Lo que he soñado ser, y nunca he sido,  
al sueño nuevo aún le parece poco.*

MARIANO TOMAS

(1) Dentro de esta brevísima antología sobre la familia, publicamos este tríptico de Mariano Tomás, en memoria del que ha sido el mejor poeta de Hellín de todos los tiempos. La Feria es tiempo de alegría para la Familia, y es sobre la Familia, pilar de amor, donde se sustenta, o debe sustentarse, el templo de nuestras alegrías y esperanzas feriales.



Casa donde nació Mariano Tomás

## Recordando a Mariano Tomás

Cursaba yo el quinto del bachillerato cuando aprendí aquella cuarteta:

*“Mes de diciembre, blanco y yerto,  
¡tienes sabor de despedida!  
¡Otro año menos en la vida!  
¡ Otra esperanza que se ha muerto!”.*

Así comenzaba y terminaba el poema de Mariano Tomás en el número - almanaque —1923— de “La Novela de Hoy”, que dirigía otro hellinero, Artemio Precioso, que a muchos les sonaba a seudónimo.

Tenía el poeta 33 años, y yo 15. Comenzaba para mí y no había concluído para él el tiempo de la canción, que gustaba decir el baudeleriano César. Ahora me conmueve la certeza de que estaban predeterminadas, con nuestro destino, tantas amistades fraternas.

“La capa del estudiante” —versos primerizos— cuélgase, en ese museo de la memoria, junto a otra, la capa blanca de Cabrera, cuyo romance levantaba desde la escena arrebatados aplausos. Ahí, en “La mariposa y la llama” le llegó el gran éxito teatral, el de los centenares de representaciones por todos los teatros. Triunfo esperado desde el estreno por Niní Montiam en el Eslava —1934— de “Santa Isabel de España” y años después “Garcilaso de la Vega”.

Ganó el Cavia en 1933 por “El parque del recuerdo”, y nueve años pasados la Real Academia le otorgó el Piquer, como antes el Fastenrath. También, por su novela “Semana de pasión”, obtuvo el Miró.

Escribió “Vida y desventuras de Cervantes”, documentada y fervorosa. Traducida al francés, inglés y alemán.

Al timón de “Índice Cultural Español”, publicada por el ministerio de Asuntos Exteriores en tres simultáneas ediciones —español, francés, inglés—,

realizó una labor inestimable. “C’est un recueil de contes où, sur l’unité d’un style souple et pur... The moods vary from the dramatic... la emoción, el dramatismo, la ironía o el fino humor...”. Acogió mi libro “El hombre que murió de un discurso” con aquella generosa crítica trilingüe. No olvidó su delicadeza.

Cuando aún no nos conocíamos, fue jurado en concurso convocado por nuestra Diputación sobre el quijotesco discurso de las Armas y las Letras, y compartí el premio con José Montero Alonso.

He avivado ahora el recuerdo con sus cartas cariñosas, sus libros, casi todos con cordiales dedicatorias. Fue de una gran finura espiritual.

Consiguió lo más difícil: tener popularidad y ser estimado por la minoría.

Todos los años recibía yo un poema suyo para la revista “Feria”. Exquisitez, ahilada emoción, suave ternura.

*“La luna viene a besar  
a mi rosita de olor.  
¡Ay, que la va a despertar  
y está en su sueño mejor!”*

Cuando la barcelonesa Editorial Juventud —1953— iba a lanzar su “Antología poética”, él me pidió copia de los poemas que había publicado en la revista. Que los incluyera en aquel florilegio evidencia que no mandó ninguno para salir del paso. Me envió siempre lo mejor de su pluma, es decir, de su corazón.

Empleado de Correos, a su cargo la valija diplomática, paseó por Europa, escribiendo en “A B C” crónicas de una encantadora exotividad. De aquel deambular salió su novela “Viena”. ¡Aquellas crónicas andariegas, en una media voz de honda espiritualidad!...

Nos abandonó definitivamente hace ya trece años. Entonces escribí: “Nuestra amistad lo recuerda con fervor. Y su obra lo salva para siempre del olvido”.

Dio un trozo de gloria a la literatura española. Honró a nuestra provincia y a Hellín, su pueblo natal.

Todo lo hellinero —el hombre y el paisaje— lo percibimos en su quehacer, unas veces con nombre y otras sin él, en primer plano o en el lírico trasfondo. Ahora mismo, al hojear la última antología, leemos cerrando un tríptico de sonetos:

*“..y pesar, a la Virgen del Rosario,  
con el signo de Libra, las conciencias”.*

Siendo su acento tan personal, su voz tuvo mucho de becqueriana. Como Gustavo Adolfo en Sevilla, Mariano en Hellín. Su rostro, ya inmóvil para la inmortalidad, en un jardín con flores y niños jugando entre un rumor de fuentes, de claras aguas que no cesan.

Hellín, tierra de poetas. La mejor leyenda para su noble escudo.

Sea por siempre así.

JOSE S. SERNA

# Elegía

## sin Odio <sup>(1)</sup>

*Renuncio a proclamar con ira loca  
que estoy dolido de mirarte inerte  
sobre el asfalto donde desemboca  
mi mayor luto y mi dolor más fuerte.*

*Renuncio a maldecir la muerte oscura,  
pues amigo te intuyo de la muerte,  
amigo de la muerte por la hondura  
de su sombra infinita, que te hace  
ceñirte tercamente a su cintura.*

*Y con la paz que de tu paz me nace,  
venzo, ante tu asesino del asfalto,  
un toro de venganza que me paze.*

*Sé, con este perdón, que no te faltó.  
Si no te pudo el odio estando vivo,  
¿cómo poderte ya, muerto y tan alto?*

*Pero aguardo tu amor, que no recibo.  
Espero tu bondad, que no me llega.  
Y aún, sin escribirme tú, te escribo.*

*De la prisa muriendo en la refriega,  
el tiempo te faltó para odiar. Nada  
del odio te ha llegado. Ni te llega.*

*No empuñaste el instinto de la espada.  
Nadie ante tí se protegió de escudo.  
Nadie vio el odio nunca en tu mirada.  
Pero tampoco nadie odiarte pudo.*

*Eras pañuelo, corazón, sonrisa  
que pagara salud con salud.*

*No eras hombre de frac ni de camisa.  
Dabas todo lo tuyo a manos llenas  
hasta quedarte apenas con la brisa.*

*Dabas tus alegrías, no tus penas;  
y besaras el alma a los mendigos  
como los lirios o las azucenas.*

*Eras amigo de tus enemigos,  
pues sólo con mirar tu limpia frente,  
blasonaban también de serte amigos.*

*Y eras honesto despiadadamente.  
Y eras tan generoso, que murieras,  
seco tu corazón, como una fuente.*

*El amor que hay en mí, tú me lo dieras;  
y el odio que beber pudo al morirte,  
con tu muerte también te lo bebieras.*

*¡Lástima que te has ido, porque, al irte,  
ni yo sabré de aquel tu amor paterno,  
ni podré bendecir ni bendecirte!*

*Sólo para el amor tú eras eterno:  
Ahora, que ya sin tí vivo la vida,  
me ronda el odio cual oscuro invierno  
del corazón, terrible y homicida;  
mas aprendí la luz de tus acciones  
y sólo amor respiro por mi herida.*

*Perdono a quien vertió tus borbotones  
de muerte roja en el asfalto oscuro;  
perdono, padre, porque me perdones.*

*Porque en este perdón que me procuro,  
copio apenas tu gesto y me apercibo  
a huir el odio para ser más puro.*

*Y aunque tu amor de entonces no recibo,  
quiero una cosa solamente: amarte;  
y quiero tu respuesta, si te escribo.*

*Quiero morir, morir hasta encontrarte,  
para ver si tu muerte es muerte o vida  
de la que pueda luego rescatarte.*

*Que tu llama de amor no está abolida,  
y amas, desde la tierra silenciosa,  
incluso al que te abrió la última herida.*

*Y la muerte te ciñe poderosa  
y se empeña, tenaz, en retenerte.  
Como si fuera una muchacha hermosa,  
que te ha cogido amor, la oscura muerte.*

TOMAS PRECIADO

(1) Publicamos esta elegía de Tomás Preciado a la muerte de su padre, que fue un hellinero puro y que su mayor gloria fue ser sencillamente un hombre de bien. Como no fue político, ni artista, no habrá nunca en Hellín una calle con su nombre, pero sabemos que sí habrá siempre una calle dedicada a él en la memoria y en el corazón de los buenos hellineros, que fueron sus paisanos y amigos. También en nuestras alegrías de Feria ha de haber un sitio para recordar a nuestros muertos queridos.

**DON JUAN MARTINEZ PARRAS**, fue uno de los más insignes Alcaldes que ha tenido Hellín. Era valenciano de nacimiento, pero tan amante de nuestro querido pueblo, que se hizo acreedor a ser considerado como uno de los más fieles hijos de esta Ciudad. Para él, el recuerdo cariñoso y el homenaje de nuestra Revista.



**DON MANUEL LOPEZ DEL ORO**, ilustre hellinero amante de su pueblo, nació en Hellín el año 1888. Fue Oficial Mayor de la Asociación de la Prensa de Madrid, donde fue, asimismo, embajador en la Corte de todas las inquietudes hellineras. Creemos que bien merece este pequeño recuerdo de nuestra Revista la memoria de tan insigne paisano.



# TEMAS AGRARIOS

## Productos del campo hellinero

Nuestro campo ha sido tradicionalmente seco, de escasa pluviometría y con un trío de cultivos seculares, formado por los Cereales, la Vid y el Olivo, pero las grandes heladas del año 65, dieron al traste con este último, que se ha arrancado en una gran mayoría.

Existían regadíos en los alrededores de nuestra Ciudad y en algunas de sus Pedanías, con nacimientos de agua semi-potable de poca importancia, por lo que dado su extensión no guardaba relación con su dotación de aguas, tenía que imperar cultivos como el Olivar de poca necesidad de riego, aunque también había algunas manchas de Albaricoqueros, en su mayoría de la extraordinaria variedad "Moniqui". Teníamos también los regadíos de las riberas de los ríos Segura y Mundo, de feraces tierras y abundante dotación de agua, por lo cual se dedicaban principalmente al cultivo del arroz, con aquella famosa variedad "Bomba", la mejor del mundo, mas las necesidades del progreso, han absorbido las mejores de estas tierras, por los embalses de los Pantanos de Camarillas y Cenajo, puestos en servicio recientemente.

Hay otro producto secular de nuestro Campo; se trata del Esparto, de cuya planta están poblados todos los montes de nuestro Término, pero la depreciación de su fibra, difícil mecanización de su recogida y otros diversos factores, están acabando con esta antigua riqueza, que actualmente encontramos calificada como "cultivo de techo bajo".

Va decreciendo el cultivo de Vid, por la prohibición de nuevas plantaciones, pero empieza a compensarse así como el del Olivar, con las de Almendros que están tomando gran auge, rebasando en el último lustro el millón de árboles nuevos, e incluso ha empezado a dedicarse a este cultivo, las partes bajas de algunos montes espartizales, naturalmente a costa de la pérdida de buena parte del atochar, que queda relegado en las márgenes de las terrazas que para retención de las aguas se hacen previamente.—Estas plantaciones podrán ir en gran aumento, si nuestro Ayuntamiento dedica algunas de las Parcelas de sus montes, a este cultivo, puesto que reúnen idóneas condiciones y son de fácil transformación.

Por el mejor cultivo que permite la motorización masiva, selección de semillas y mejores abonados, nuestro Campo Cerealista de seco, aun con la misma escasez de lluvias, ha experimentado un aumento progresivo en la producción, dado sus mayores rendimientos unitarios.

En la última década y por la gran política hidráulica de nuestro Caudillo, se ha conseguido parte de la gran aspiración hellinera de todos los tiem-

pos, agua potable para abastecimiento y la puesta en riego de 5.000 Hectáreas, existiendo la esperanza de ampliarlas en mayor porcentaje, si el Tránsito Tajo-Segura en rápida y avanzada construcción, considera justo se rieguen estas ricas tierras de la cabecera del Sureste español.

Debido a la incorporación de estos nuevos regadíos, han variado profundamente la fisonomía y los cultivos de grandes parajes semi-desconocidos de nuestros secanos, donde ha construido el Estado tres Poblados modernos, dotados de cuantas comodidades agrarias puedan desearse y en cuyas tierras se han hecho grandes plantaciones de frutales de hueso, en especial Albaricoque y Melocotón, que ya están dando sus frutos, por lo que vemos que de una cosecha de un millón de kilos el año 60, en el actual ha sido de alrededor de 8 millones, con aumento progresivo por estar las plantaciones en desarrollo.—Los Albaricoqueros son en su mayoría de la variedad "Búlida", muy apreciada para conserva, pero consideramos se ha proliferado con exceso, puesto que estando sus frutos bajo la influencia de los mercados conserveros, que dependen del exterior, tenemos grandes altibajos de precios, que provocan la desorientación del agricultor. Se ha guardado poca atención a la ampliación de nuestras antiguas plantaciones de "Moniqui", que dan frutos de gran tamaño, excelente presentación y sabor, que sólo lo dan la climática especial de estas latitudes españolas, por lo cual debe aprovecharse, teniendo en cuenta que aunque es fruta muy perecedera, como actualmente existen buenas instalaciones frigoríficas, excelentes embalajes y medios de transporte, todo ello permite alargar su consumo y tratándose de fruta de mesa, que se ha introducido en los mejores mercados nacionales, creemos que en este tipo de frutal, existen una futura expansión de sus plantaciones, dado que la cotización de esta fruta, es ciertamente rentable.

El Melocotonero que apenas si existía, produce actualmente unos dos millones de kilos, pero es árbol de poca vida y mucha atención en su cultivo por los ataques de diversas plagas que hacen peligrar sus frutos. Hay también plantaciones de Perales, Manzanos y Ciruelos, pero en menor importancia y en las tierras en blanco, ha tomado gran auge el cultivo del tomate de conserva, cuya producción es de varios millones de kilos, así como las Cebollas, el Maíz y la Alfalfa por este orden. Las patatas, ajos y otras hortalizas figuran también entre los cultivos en escala.

IGNACIO VALCARCEL

# Macanaz, hombre de nuestro tiempo (1)

Don Melchor Rafael de Macanaz, ilustre hellinero —junto con el escritor don Cristóbal Lozano y el conde de Floridablanca, entre otros—, abnegado español, hoy, a través de los siglos, nos resulta, más hombre de nuestro tiempo que del suyo, en que su larga vida conoció persecuciones, ingratitudes, amarguras, pero también triunfos, aunque ignorara la repercusión que su ideología había de tener en el reinado de Carlos III, donde se siguieron muchos de los proyectos reorganizadores de España, que él había trazado muchos años antes y más ignorara todavía, la curiosa afinidad que su labor presenta con la que se ha realizado, se está realizando y se realizará, por el Movimiento Nacional de nuestra época.

Fueron inquietudes de Macanaz, en su extensa e importantísima obra —en gran parte inédita todavía y merecedora de ser impresa en su totalidad—, la defensa de la unidad nacional, hasta el punto que si se hubiera seguido su negociación, respecto de la recuperación de Gibraltar, éste no sería el inagotable dolor hispano de ahora; la reforma de la Universidad, elevándola en saber y flexibilidad, a la altura de las mejores de Europa, cuando estaba en plena decadencia; la organización y desarrollo de la economía española, hasta dar impulso a la explotación de todas sus riquezas naturales; la

Rosaleda de la Feria, busto de Macanaz



Don Joaquín de Entrambasaguas, Cronista de Hellín

lucha con la intromisión del clero español, también en plena decadencia espiritual, en el gobierno y política del país, que lanzó contra él a la aún más decadente Inquisición, que le persiguió hasta su muerte, aunque estaban de su parte, porque tenía razón, el Papa y los altos dignatarios de la Iglesia...

¿No es cierto que se nos aparece Macanaz presintiendo los problemas de hoy?

Por ser Macanaz, con su talento y su clarividencia, una de las figuras más extraordinarias del desapacible siglo XVIII, Hellín, su patria, se dispone ahora a conmemorar su muerte y a reivindicar, definitivamente, su memoria, como corresponde a una ciudad cuya posición, en vanguardia, es proverbial.

JOAQUÍN DE ENTRAMBASAGUAS  
Cronista Oficial de Hellín

(1) Don Joaquín de Entrambasaguas, Catedrático de la Universidad de Madrid, Cronista Oficial de Hellín desde los tiempos de nuestro inolvidable Alcalde don Juan Martínez Parras, honra hoy nuestra revista con un trabajo suyo sobre Macanaz. Será, este año, Mantenedor de nuestra Fiesta Literaria.

Bienvenido a Hellín, don Joaquín. Y gracias.

# Privilegios, franquezas y libertades de Hellín

El 20 de junio de 1305 (Era de 1343) el rey Don Fernando IV, en carta dada en Valladolid, escrita en pergamino de cuero, con su sello de plomo pendiente en hilos de seda, en atención a que las villas de “Felín e Isso” eran suyas, y deseando hacer “mucho bien e mucha merced” a los moradores de ellas, y a los que tenían “casas mayores pobladas”, les confirmó todos sus fueros, usos, costumbres, privilegios, mercedes, franquezas y libertades que les fueron concedidos por el rey Don Alfonso, su abuelo; por el rey Don Sancho, su padre, que Dios perdonase; por el infante Don Manuel, y por el hijo de éste, Don Juan Manuel, cuando aquellos lugares fueron suyos.

Era voluntad del rey hacer a Hellín e Isso “más bien y más merced que ninguno de los otros señores” que habían tenido, y para que fueran dichas villas más pobladas y ricas, concedió a todos sus vecinos, a los que vinieran a poblar y a los que tuvieran “casas mayores pobladas” no pagasen tributos al rey por sus heredamientos y casas, y tampoco diezmos, portazgos, ni otros derechos en ningún lugar de los reinos, “asi por mar como por tierra de las cosas que llevaren o trujeren salvo en Toledo e en Sevilla”, no sacando cosas vedadas fuera de los reinos, “por estar en frontera de moros”.

El privilegio fue confirmado por Juan II en Valladolid, el 12 de abril de 1409, y por los Reyes Católicos, en Medina del Campo, el 4 de abril de 1476.

Don Fernando y Doña Isabel concedieron también a Hellín las mercedes de no pagar almojarifazgo ni portazgo, nombrar un escribano, tener un horno, y celebrar mercado franco el miércoles de cada semana.

En 20 de noviembre de 1477 ordenaron los reyes se guardasen al concejo y villa los privilegios que tenían.

Más tarde acudieron a los reyes los vecinos de Hellín, exponiendo que los recaudadores de los puertos del marquesado de Villena no respetaban los privilegios que tenían “tocantes a los derechos de almojarifazgo, portazgo y otros de que eran francos”; y suplicando se proveyese lo conveniente, cuyo escrito se remitió a los contadores mayores, quienes informaron que los expresados privilegios y confirmaciones no estaban asentados ni puestos por salvados en los libros, por cuya razón no debían guardarse, según el cuaderno de las rentas.

La villa alegó el perjuicio que le ocasionaría lo propuesto por los contadores mayores.

Los reyes, demostrando una vez más su interés por Hellín, mandaron se reuniesen los contadores con el consejo y examinasen nuevamente el asunto.

Habiéndose efectuado así, se despachó pesquisa, encomendada al bachiller Alfonso Ortiz, alcalde mayor del marquesado de Villena, que practicó información testifical, con resultado favorable para Hellín, mandando los reyes inscribiesen los privilegios en los libros correspondientes, y haciendo nueva confirmación, el 20 de julio de 1488, en Murcia.

Hubo otras confirmaciones: por Doña Juana, el 1.º de septiembre de 1512, en Burgos; por Felipe II, el 22 de septiembre de 1560, en Toledo; por Felipe III, el 5 de febrero de 1601, en Madrid; y por Felipe IV, el 13 de mayo de 1623, así mismo en Madrid.

Por último, una curiosa merced del reinado de Felipe III: la de un oficio de corredor, otorgada a Hellín en diciembre de 1614, por la que se vió obligada la villa “a servir al rey” con cincuenta y dos mil reales, que el concejo consiguió obtener, venciendo muchas dificultades, con censo sobre sus Propios, autorizado por Real Cédula.

JACOBO SERRA MARTINEZ

correspondiente de la Real Academia de la Historia

# EL CONVENTO DE SAN FRANCISCO Y HELLÍN

Se me ha invitado para escribir sobre un tema relacionado con Hellín y su Feria, o bien sobre su ilustre hijo Don Melchor Rafael de Macanaz.

Y no quisiera declinar la honra que se me dispensa. ¿Qué tema, sin embargo, podría escoger?

La verdad es que temas relacionados con Hellín no escasean: de tipo religioso, docente, histórico, industrial, agrícola, ganadero, etc.

La Feria hellinera también tiene su historial.

La figura prócer de Macanaz ha llenado —y seguirá llenando— páginas y más páginas en libros, revistas, periódicos, etcétera.

Pero los primeros serán tratados por plumas más indicadas y mejor informadas que la mía. Y para ocuparse de Macanaz habría que ser un buen historiador, de lo que yo carezco.

Se me ocurrió, no obstante, un tema muy vinculado a Hellín y del que no es fácil se ocupen de momento otros: me refiero al tema de nuestro Convento de San Francisco.

Tan vinculado está este tema a Hellín que aún hoy día la gente dice, por ejemplo: “voy a oír Misa al Convento”, “vamos a confesarnos a San Francisco”, etc.

Como para tratar este tema, con la amplitud y competencia que merece, se necesita también ser historiador —y ya he dicho que yo no lo soy— me limitaré únicamente a espigar en campo ajeno

lo que otros han dejado, sin más pretensiones que las de divulgar lo que yace en nuestras Crónicas y Libros de Actas conventuales, esperando de alguna pluma competente un estudio exhaustivo sobre

- cronología de la Iglesia y del Convento,
- riqueza arquitectónica y pictórica del camarín,
- arquitectura de la cúpula y retablos
- pintura y obras de arte, en parte desaparecidas,
- patio renacentista de la algibe.

—religiosos, nativos o no de Hellín, que pasaron por estos claustros

—personajes de relieve histórico enterrados en las capillas

—vinculación de familias hellineras a la Iglesia y Convento, etc.

Algunos de estos aspectos han sido ya estudiados. Falta, a nuestro parecer, un estudio de conjunto.

Este estudio suministraría material abundante para un interesante folleto que enriquecería la historia de Hellín, máxime si abarca la labor realizada por los religiosos a partir del año de la restauración 1923, de la que no hemos hecho mención en los apartados de arriba, ni de la que tampoco nos ocuparemos ahora.

Sabemos que en el mismo Hellín hay quien puede llevar a cabo con la mayor solvencia este estudio de conjunto y confiamos en que así lo haga.

Por nuestra parte, agruparemos muy sumariamente u n o s cuantos datos en los siguientes apartados:

- Cronología.
- Personajes.
- Riqueza arquitectónica y pictórica.

## *Cronología*

1524.—Esta es la fecha que se da para la fundación del Convento.

Se apoya, según los cronistas, en una inscripción

hallada en el muro posterior de la Iglesia que decía así: “Hoc coenobium inchoatum est anno 1524” (se comenzó a construir este Convento en el año 1524). También parece confirmarlo una Patente del entonces Rdmo. P. General de la Orden, Francisco de los Angeles, al primer Síndico-Ecónomo que tuvo este Convento. Esta Patente llevaba exactamente la fecha del 24 de enero de 1524.

Al parecer, no fue fundación de un determinado



Convento de Franciscanos. - El Púlpito

bienhechor sino del Concejo, quien cedió todo o parte del terreno. Su construcción fue muy lenta, motivada, sin duda, por la escasez de recursos: todo el conjunto de la Iglesia y del Convento prueban esta sucesión de estilos.

1669.—El 20 de marzo de este año fueron trasladados a nuestra Iglesia los restos de D. Cristóbal Lozano.

1683.—Se celebró un Curso de Gramática en este Convento desde el mes de julio hasta la Fiesta de los Santos Inocentes.

Mucho antes de esta fecha funcionaba ya un Centro de Estudios Superiores por cuyas aulas pasó el Vble. Fr. Ginés de Quesada, martirizado en el Japón el año 1633.

1777.—El Rvdmo. D. Diego Rojas, Obispo de Cartagena, concede indulgencias a cuantos recen algún Avemaría o Rosario ante la “prodigiosa Imagen de María Santísima en el candidísimo misterio de la Inmaculada Concepción”.

Esta Imagen es, sin duda, la Inmaculada de Salzillo, desaparecida durante la guerra civil.

En nuestras Crónicas aparecen otras varias fechas relativas a las vicisitudes del Convento.

### Personajes

Como primer Guardián de este Convento figura el P. Antonio de Jaén.

Ya hemos apuntado que en nuestra Iglesia yacen los restos del que fue Capellán de Su Majestad en la Capilla de los Reyes Nuevos de la Catedral de Toledo, D. Cristóbal Lozano y Sánchez (1609-1667) y autor de numerosas producciones, como “David perseguido”, “Soledades de la vida y desengaños del mundo”, entre otras.

Transcribimos literalmente para la historia la lápida que, a expensas del Excmo. Ayuntamiento de Hellín, ha sido colocada en el muro de la Iglesia junto a la Capilla de San Pascual:

“R. I. P.

“Rvdo. Sr. D. Cristóbal Lozano Sánchez.

“Se descubrieron sus restos el 2 de julio y se colocó esta lápida el 3 de octubre de 1958.

“Texto de la lápida original desaparecida durante la Revolución 1936-1939.

“Aquí yace el Doctor D. Cristóbal Lozano, Capellán de Su Magestad en la Real Capilla de los Reyes Nuevos de Toledo y natural de esta Villa.

“Falleció en Toledo a 3 de octubre de 1667.

“Mandó traer sus huesos a esta su Capilla donde están enterrados Gaspar Lozano y Ana Sánchez sus padres, y sus hermanos y demás sus difuntos y se trasladaron. Y se hizo su entierro y honras a 20 de marzo de 1669” (sic).

El 13 de marzo de 1715 el Síndico del Convento de S. Francisco de Hellín cede el Patronato de la Capilla, llamada de los Ruizes, situada en primer lugar a la izquierda de la puerta de entrada, al Presbítero D. Francisco Núñez de Prado y a sus herederos. Los referidos Ruizes no comparecieron ante el requerimiento para repararla y poder decir

misa en ella. El nuevo Patronato se obligaba, entre otras cosas, a reparar la Capilla y regalar la estatua de San Antonio, que pasa a ser el nuevo Titular, ignorándose el antiguo.

El 18 de marzo de 1728 muere en este Convento el P. Provincial Fr. Francisco García Clavijo.

Por este tiempo imprime en Murcia un Sermón de la Inmaculada el franciscano hellinero Fr. Fernando Cortés.

El 3 de julio de 1754 muere en este Convento y es enterrado en la Capilla del Santo Cristo, debajo del Coro, el P. Provincial Fr. José Ximénez.

El 8 de noviembre de 1783 el P. Felipe de San Pascual, natural de Hellín, es elegido Provincial de la Provincia San Juan Bautista.

### Riqueza arquitectónica y pictórica

La construcción de la Iglesia y del Convento llevada a cabo en épocas distintas, ha pasado también por distintos estilos. En “Guías artísticas de España”, la dedicada a Murcia - Albacete y sus Provincias, de 1961, dice textualmente: “En los Franciscanos, iglesia interesante del XV-XVI, con ábside y crucero de bóveda estrellada y arcos de la nave conopiales mixtilíneos, que tuvo techumbre de madera, relucha hoy en escayola. Hay camarín rococó con lienzos del Padre Villanueva, y precioso pavimento de cerámica valenciana, con paisajes”.

La última restauración fue llevada a cabo por D. Francisco Javier Rodríguez de Vera y Rodríguez en los primeros lustros de este siglo.

Reseñamos a continuación algunas de las Obras arquitectónicas y pictóricas, desaparecidas durante la guerra en su mayor parte, que figuran en las Actas de nuestro Convento

—La Inmaculada de Salzillo, desaparecida.

—Los curiosos cuadros del Camarín, obra del pintor franciscano Fr. Antonio de Villanueva, explicando el Cap. VIII de los Proverbios.

—Un San Pascual Bailón atribuido a Roque López, desaparecido.

—San Jerónimo y San Fernando, de Salzillo, desaparecidos.

—La Dolorosa (de medio cuerpo), que se conserva, atribuida a Salzillo.

En pintura se consignan:

—el pavimento de manises (siglo XVIII) del camarín con su escalera, floreado y con cuadros de cacería, actualmente en buen uso.

—el Salvador cargado con la Cruz y dos sayones, atribuido al divino Morales, desaparecido.

—un cuadro votivo de San Antonio de Padua relacionado con las antiguas familias de los Velascos y Valcárcel, muy vinculadas al Convento, firmado en 1693, desaparecido.

He aquí unos cuantos datos que consignamos con gusto para la historia, mientras aportamos nuestra modesta colaboración a la benemérita Comisión de Festejos del Excmo. Ayuntamiento de Hellín.

JOSE CARRILLO, franciscano

Hellín, 3 de agosto, 1970.



(Foto Roberto)

# Carta de un hellinero en Rusia

Dnepropetrovsk, 2 de noviembre de 1969.

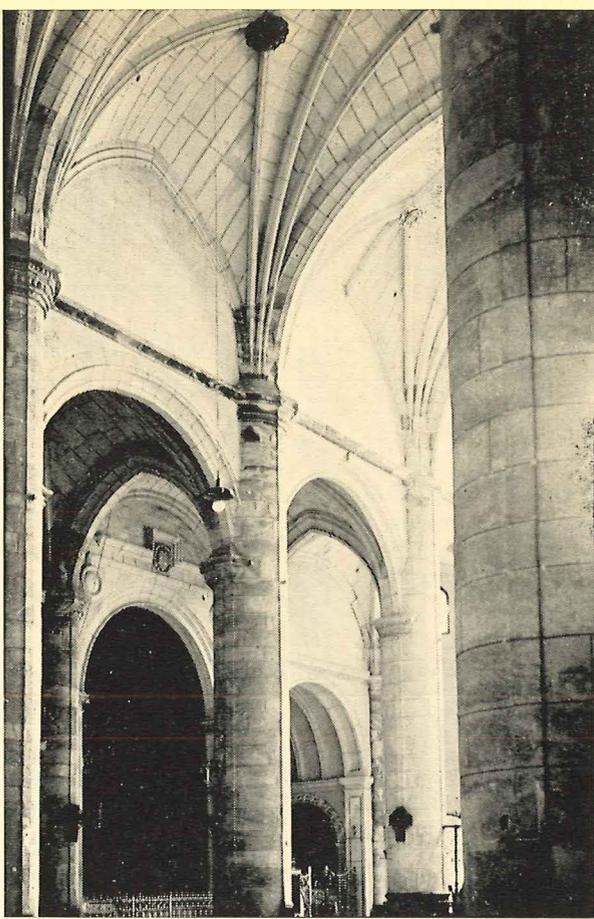
(fragmento)

“...Hace dos o tres días que hemos recibido la Revista, dedicada a la feria de nuestro pueblo y, merced al acierto que has tenido, nos ha colmado de alegría, particularmente a mí, que hijo soy de ese tan adorado pueblo de Hellín, al que jamás olvidaré. En el momento que la ví, me sorbí el contenido de sus artículos, unos cantando la hermosura de su historia, otros hablando de los problemas que llenan la holza de su futuro, otros unos reconociendo que solamente ahora comienza a desarrollarse su cultura y otras cosas más que en realidad también me preocupan a mí, ya que, como arriba indico, hijo soy del Hellín de los tambores, del esparto, del arroz, de los capachos, de los albaricques, de los tomates y otras muchas hortalizas y legumbres que a bien tiene de criar esa tierra fértil bajo la dirección y el rudo trabajo de esos hellineros del botijón sudando.

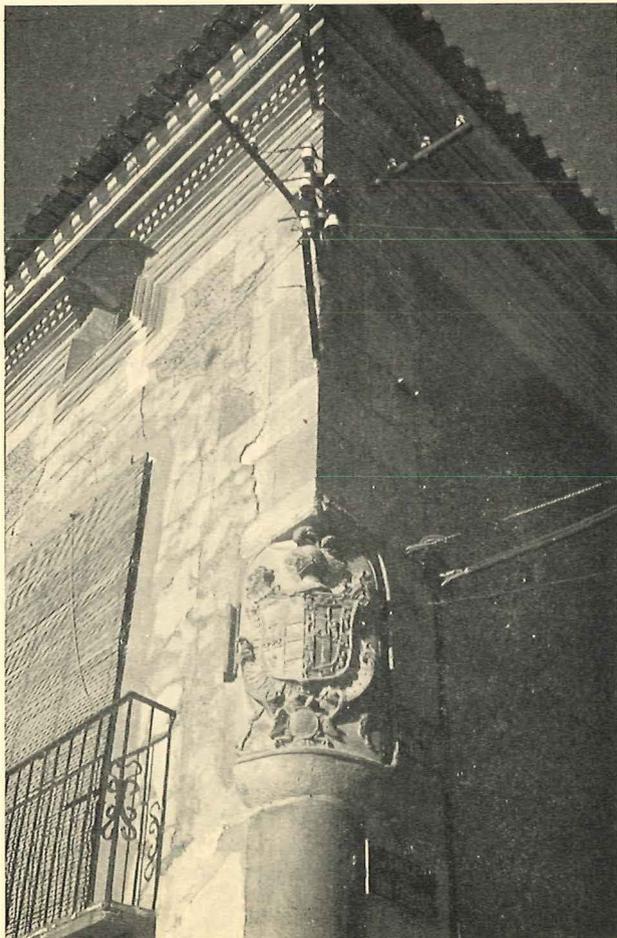
Pena me ha causado al leer que casi ha desapa-

recido la olivera y el esparto, y más pena aún me causa el saber que muchos de los hellineros están sometidos a la emigración económica, con la tarea a la espalda de tener que soportar fríos, diferentes costumbres, insultos de extranjeros que los consideran como a seres inútiles y bajos, incapaces de poder haber organizado en su país natal una industria capaz de poder tener colocados a hombres que han nacido en la tierra y que esta sagrada tierra tiene la capacidad y la obligación, bajo la dirección de los hombres, de darle empleo a los que producir desean todas las riquezas que la humanidad necesita para vivir como Dios manda, cómo y con fe en el futuro.

En la “reclama” veo muchos nombres de casas y personas conocidas “Los Caldederos”, “Hijos de Andrés Requena”, “EL BORREGO”, “Garaulet”, “Bar Chiki”, “Relojería Muñoz”, “Atiënza”, “Caramelos LA ELISA” y otros muchos más que me hacen vagar en preciosos recuerdos de nuestra chica patria y de sus hombres a los cuales recuerdo con mucho agrado...”.



Templo de Ntra. Señora de la Asunción (Foto Roberto)



Casa y escudo de la familia Morotes

## Continúe conociendo la Historia de Hellín, sabiendo que...

...el privilegio de franquezas fue concedido a esta ciudad en el año 1318 por el Rey Don Alfonso XI, según los antecedentes que obran en la Academia de la Historia.

...se tiene por cierto, según la discreta opinión del historiador Sr. Blanch, que ya en el siglo XIV, esta villa que en los tiempo del Cid se conocía por el nombre de "Felín", "Mortelín", "Mantelín" o "Montellín" se denominó HELLÍN, a juzgar por un documento escrito en 1311 en el cual se leía lo siguiente: "Don Ferdinandus don Joanni dedit sanct Helí et Iso in septembri"; en virtud de lo cual, el Rey Fernando IV dio los pueblos de Hellín y de Isso al Infante Don Juan.

...el Templo Parroquial de Ntra. Sra. de la Asunción es, de todos los de la región, el más fiel al estilo gótico, con las naves laterales notablemente más bajas que la central, y bellas bóvedas estrelladas. Las capillas, sin embargo, ofrecen variedad de abovedamiento renacentistas, de casetones, de gallones, bóvedas baídas, etc. En una de ellas, medias columnas estriadas, torsas, del tipo Reyes Católicos. En el ábside, óculos flamígeros. Su arquitectura está sostenida por dieciocho columnas con tres naves. Sus dimensiones son 50 varas de longitud, 37 de latitud y 21 de elevación. La portada de fines del siglo XVI.

La construcción de este Templo se inició en el siglo XV.

...en la Memoria y relación mandada hacer por el Rey Felipe II en 1575 de los particulares y cosas notables del marquesado de Villena, al cual pertenecía Hellín, cuyas contestaciones corrieron a cargo de los señores Francisco de Valcárcel, Alcalde de la fortaleza de la Villa, por S. M. e Pedro de Balboa, el viejo, hijos-dalgos, personas diputadas por los señores Justicia y Regidor de dicha Villa, se hace constar que en los primeros años del siglo XV y en los sitios entonces conocidos por "Los Calderones" y "Valhermoso" ocurrieron dos encarnizados encuentros entre unos cinco mil moros procedentes del reino de Granada y un corto número de cristianos que les obligaron a dispersarse.

...el hellinero D. Diego Gamarra y Valcárcel, debe el brillo de su nombre al acero de sus armas. Fue Capitán de Caballos corazas, y militaba en las banderas españolas sosteniendo el prestigio y justo predominio de la Patria allá en las famosas guerras de Flandes. Fue, además, Caballero de la Orden de Santiago y Gobernador de la provincia de Cotabambas de Indias.

Nuestro célebre escritor Don Cristóbal Lozano,

su tío, le dedicó en 1658 su colección de novelas "Soledades de la villa y desengaños del mundo".

...este pueblo, en 1596, prestó socorro con más de 400 hombres, al mando, como Capitán, del alcalde ordinario Gómez de Balboa, y del regidor, como Alférez, Francisco Rodríguez Soto de Vera, a la ciudad de (Huéscar) sitiada por unos nueve mil moros obligándoles a levantar el cerco en unión de las fuerzas llegadas de otros puntos.

...según refiere nuestro mencionado escritor Lozano, en su obra titulada "El Gran Hijo de David más perseguido" escrita por el año 1661, en la ermita de Santa Bárbara sobre, cuyas ruinas existe hoy un depósito de aguas, sucedió un hecho milagroso, al caer un rayo sobre la misma en una soberbia tempestad que repentinamente se dejó sentir sobre la villa, y tras romper la pared y el nicho de la imagen, ésta quedó intacta una vez desaparecido.

...en esta ciudad nació también Fray Antonio de Macanaz, hermano del insigne político D. Melchor-Rafael de Macanaz. Fue religioso dominico. Lector de Teología en el Convento de Baza (Granada) y Predicador notable. El Rey Felipe V le nombró del Consejo Supremo de la Inquisición. Prestó gran ayuda a su querido hermano D. Melchor en el conocido proceso que contra éste se siguió.

...En 1748 fue erigido en el atrio de la Ermita del Rosario un Vía Crucis formado por artísticos azulejos, que fue fabricado por el maestro ceramista de Hellín Pedro Hernández, compuesto de 183 piezas para trece estacaciones, cuyo importe ascendió a 87 reales y 20 maravedís que los dio como limosna.

Aquella obra se terminó con un camino compuesto de 1.500 ladrillos alrededor de los "pasos", al que se le dio el nombre de Calle del Vía Crucis. En la actualidad existe otro en el mismo lugar con cerámica de Manises que fue inaugurado el miércoles de ceniza del año 1948, y que según antecedentes, fue costado por una colonia de hellineros residentes en Barcelona.

...un famoso médico nace a mediados del siglo XVIII. Se trata de D. Francisco Cerdán. Socio honorario de la Real Sociedad Médica de Nuestra Sra. de la Esperanza de Madrid, examinador, subdelegado por diferentes Comisiones del Real Protomedicato y médico titular de la ciudad de Villena, después de haber ejercido dicha profesión en su patria algunos años. Como literato fue sujeto de

claro entendimiento, de no vulgar instrucción y de gran facilidad en la expresión de sus pensamientos. Las ediciones de sus obras son "Naturaleza triunfante y crisol de mesentéricas.—En Valencia. En la Oficina de Pascual García. Plaza de Calatrava.—M.D. CC. XXXXVI: ; "Verdad vindicada por el Dr. D. Francisco Cerdán".—Valencia, 1752.—En 4.º, etc., etc.

...en los antiquísimos libros de la Cofradía de la Virgen del Rosario, se cita, entre otros, el siguiente hecho milagroso ocurrido el 5 de diciembre de 1750 como consecuencia de estar trabajando en el arreglo de las bóvedas de la Ermita: "en este día cayó una cántara llena de agua de lo alto de la cornisa que está sobre el púlpito; ni se quebró ni se derramó una gota".

...un destacado político nace en 1821, el Excmo. Sr. D. Francisco-Javier de Moya Fernández. Terminó la carrera de leyes a los 23 años a cuya edad tomó el grado de Licenciado en la Universidad de Madrid. Dos años más tarde entró en la vida política formando parte de la redacción del célebre "Eco del Comercio", donde entre otros trabajos publicó una bien recibida serie de "Estudios Sociales". Tomó parte en la redacción y dirección de varios periódicos. Fue nombrado Secretario del Gobierno Civil de Cáceres y Cuenca hasta 1856. Redactó el manifiesto electoral de la Junta del Partido monárquico-democrático de Madrid. En 1871 es Diputado a Cortes y en 1872 la provincia de Albacete le elige Senador. En aque-

lla época desempeñó importantes cargos de Director General de Estadística (1870), Director General de Agricultura, Industria y Comercio (agosto de 1871), Fiscal del Consejo Supremo de la Guerra (diciembre de 1871) y Ministro del Tribunal de Cuentas (julio de 1874). Fue también Fiscal del Tribunal de Cuentas por el Ministerio Sagasta en febrero de 1881. Fallece el 20 de marzo de 1883, estando en posesión de la Gran Cruz de Isabel la Católica y Gran Oficial del Nishan Iftijar de Túnez. En 1875 empezó a publicar una importante obra en colaboración con D. Agustín M. de la Cuadra, denominada "Diccionario geográfico, histórico, estadístico, arqueológico, artístico, industrial, etc. de España y sus posesiones ultramarinas" que quedó inconcluso por su muerte. Fruto también de su pluma fueron una serie de estudios de carácter político-social. D. Francisco-Javier había



Atrio del Santuario de Ntra. Señora del Rosario.-Vía Crucis



Fotografía de Archivo de D. Enrique Serrano Guirado

sido el fundador de la “Liga madrileña contra la ignorancia”. En honor a su memoria el Ayuntamiento de La Habana premió sus generosos trabajos en pro de la Universidad de aquella Isla.

...el Doctor D. José-Rafael Matero Guerrero fue notabilísimo escritor y grandilocuente abogado. Obtiene su título antes de los 18 años de edad. A su fallecimiento ocurrido el 30 de marzo de 1849 deja muchas obras escritas. De entre ellas se distinguen un poema titulado “El Paraíso ganado”, un Tratado de Derecho Político y varias comedias, tituladas “Un Liberal o el progreso ultramontano”, “Los lazos desconocidos, o desdén de su propia sangre”; “La perfidia de un tutor”; “Un diputado o las mangas de olandilla”, etc., etc. y otra infinidad de poesías y escritos de materias distintas.

...el 12 de enero de 1835 nace Don Benito Mas. Ciego de nacimiento dedicó su vida a la música. Cursó estudios de solfeo y guitarra en el famoso Colegio de San Leandro de Murcia con D. Robustiano Hernández. En 1851 pasó a Madrid a estudiar

en el Conservatorio donde aprendió armonía y composición técnicamente por falta de vista. En los teatros de Valencia y Murcia se hizo aplaudir con su guitarra. Tiene escritas varias obras religiosas, entre ellas 2 misas.

...Don Francisco-Javier Rodríguez de Vera y Rodríguez fue figura destacada en la segunda guerra carlista. Nació este ilustre militar el 3 de mayo de 1838 y murió en esta ciudad el 16 de enero de 1913. Ingresó a los 14 años de edad en el Colegio de Artillería. Tras sucesivos nombramientos y ascensos con motivo de sus distinguidos servicios prestados en diversos sitios, obtiene los empleos de Capitán del Arma de Artillería, Coronel de Caballería, Comandante de la misma arma en la Isla de Santo Domingo, Brigadier de los Reales Ejércitos y Mariscal de Campo. Estaba en posesión de numerosas condecoraciones por su valiosa participación en los hechos de armas dentro y fuera de nuestra Península. Permaneció en la austerísima Trapa en Burdeos por espacio de año y medio hasta que, proclamada la república, se incorpora de nuevo al Ejército.

...Ayudante muy distinguido del Príncipe de Vergara fue el Brigadier D. Pedro Falcón y Morote, a quien acompañó en la expatriación después que perseguido por la espada del General Concha y embarcado en Cádiz en el vapor “Malabar” que les condujo a Inglaterra. Al variar las circunstancias políticas regresó a Hellín muriendo tempranamente cuando más risueño se le presentaba el porvenir con los acontecimientos de 1868.

...otro distinguido músico nace en nuestra ciudad. Se trata de D. Antonio Mateos, quien dejó escritas una admirable colección de plegarias a la Virgen. Compuso, además, preciosos bailables, entre ellos los vales “Las Carolinas”. Su célebre mazurca “Una lágrima” dio en aquellos tiempos la vuelta a España. Cursó sus estudios de música en El Escorial con gran aprovechamiento. Publicó algunas composiciones en la antigua Casa Editorial de Romero y Andía. Luego fue director de la Banda de Música de Daimiel y posteriormente se le nombró Organista en la Parroquia de Sta. María de Cartagena. Viejo y achacoso y notando que su vida se agotaba, compuso una marcha fúnebre que destinó para su entierro. Su muerte se produjo el 22 de octubre de 1925.

El Tormo, detalle de un tramo de escalera

El Tormo, vestigios del poblado ibérico



...este pueblo es cuna del Canónigo Don Pedro Alcántara Hernández-Espinosa, nacido el 21 de diciembre de 1876. Tras cursar estudios de Filosofía y Teología, es ordenado de Presbítero en 1899. Comienza su gloriosa carrera sacerdotal cantando su primera misa en la Arciprestal de Santa María de la Asunción de Hellín. Por los años 1900 al 1923 ocupa cargos de relevancia en Murcia, que simultanea con la preparación de la Licenciatura en Derecho Canónico en el Seminario Central de Toledo, del que es también Superior. Se le nombra por segunda vez Catedrático del Seminario murciano. Es redactor del diario "La Verdad" en la época en que se funda y después Redactor-Jefe. El 6 de mayo de 1909 recibe la borla de Doctor por la Universidad Pontificia de Granada. En 1913 se le nombra Párroco Arcipreste de San Juan de Albacete y allí funda el Sindicato Católico de Obreros, la Caja Rural de Ahorros y Préstamos, etc., etc. En la vida social y cultural se distingue como Profesor de Centros docentes y Delegado del Ayuntamiento y Audiencia Territorial en las conferencias penitenciarias celebradas en Murcia. Ocupó el cargo de Secretario del Excmo. Sr. Obispo de Madrid y en 27 de junio de 1918 obtiene la segunda borla doctoral por la Facultad de Derecho Canónico de la Universidad Pontificia de Toledo. En 20 de abril de 1920 gana una canonjía de la S. I. C. de Jaén y en 1934 es Arcipreste de dicha S. I. C. En el verano de 1936, encontrándose en Hellín, le sorprenden las noticias del glorioso Movimiento Nacional y en aquellos días es prendido y llevado a Tobarra donde el 21 de agosto de 1936 es apaleado bárbaramente y sacado a la carretera donde muere asesinado.

...en 1890 nace el ilustre escritor D. Mariano Tomás López que se destaca como poeta, autor dramático, novelista, crítico y articulista. Fallece el 1 de julio de 1957. Adscrito al Ministerio de Asuntos Exteriores al cual pertenecía desde muy joven, dirigió el "Índice Cultural Español". Su primera obra, un libro de versos titulado "La capa del estudiante", escrito en 1925. Entre su copiosa labor literaria descuella también su novela "La Florista de Tiberíades", "Isabel, Ana y otros poemas", y "El anillo de esmeraldas". Como buen cuentista tiene "El Cortijo de las palomas". Al teatro dio piezas notables como "Santa Isabel de España", "Garcilaso de la Vega", "La Mariposa y la Llama" y "Lucrecia de Borja" escritas en verso. Cultivó también la biografía, publicando "Abderramán III", "Felipe II", "San Juan de Dios" y otras. En 1933 ganó el premio. "Gabriel Miró". En 1934 obtuvo el "Mariano de Cavia" de Prensa Española. Colaboró en ABC desde 1913 a 1936 y en "Blanco y Negro" de manera asidua. Su novela "Semana de Pasión" fue propuesta por una inmensa mayoría de votos para el Premio "Fastenrath" de la Real Academia Española. Estaba en posesión del Premio Nacional de Teatro por su obra "La Mariposa y la llama". Su importante libro "Vida y desventura de Cervantes" fue traducido al fran-

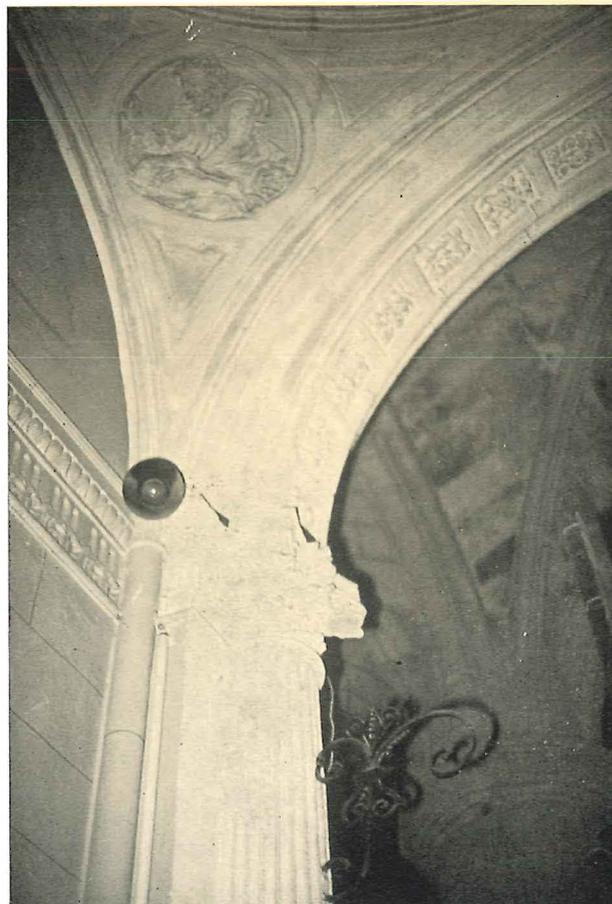
cés e inglés y de él se hicieron varias ediciones en España, así como en Gran Bretaña y EE. UU.

A lo largo de su interesante labor ha dado una verdadera lección de inventiva, de observación y de galanura de estilo.

...la prematura muerte de otro ilustre hellinero priva a la política de una importante persona. Tal es el Excmo. Sr. Don Enrique Serrano Guirado que nace el 17 de abril de 1920 y fallece el 19 de febrero de 1967. Como Catedrático se distingue como Profesor adjunto en la Cátedra de Derecho Administrativo del Dr. Royo Vilanova en Madrid y tras desempeñar este puesto obtiene en brillante oposición la Cátedra de Derecho Administrativo en Santiago de Compostela de la que era titular. Como Político, comienza su carrera como Jefe de la Secretaría del Subsecretario del Ministerio de Educación Nacional, ostentando después el cargo de Secretario General Técnico del Instituto Nacional de Previsión para pasar luego a desempeñar las funciones de Secretario General Técnico del Ministerio de la Vivienda, hasta su fallecimiento. Estaba en posesión de varias condecoraciones, entre ellas la Gran Cruz del Mérito Civil y la de Alfonso X el Sabio. Fue autor de una serie de obras de Derecho Administrativo entre las que destacan: "La Administración Local y los problemas de la renovación urbana", "Planificación territorial y política del suelo", etc. Fue, además, Procurador en Cortes, Miembro del Instituto de Estudios Políticos, Vocal Permanente de la Comisión Superior de Personal, etc.

ANTONIO MORENO GARCIA

Templo Parroquial. - Detalle de la Capilla de Sdo. Corazón





Vista del Real de la Feria (Foto Roberto)

## Recuerdo de una feria más bien soñada

*Enorme densidad de caracteres,  
miradas afluyentes de sonrisas,  
el alma recostada en la cornisa  
y el hombre arrinconado en sus placeres.*

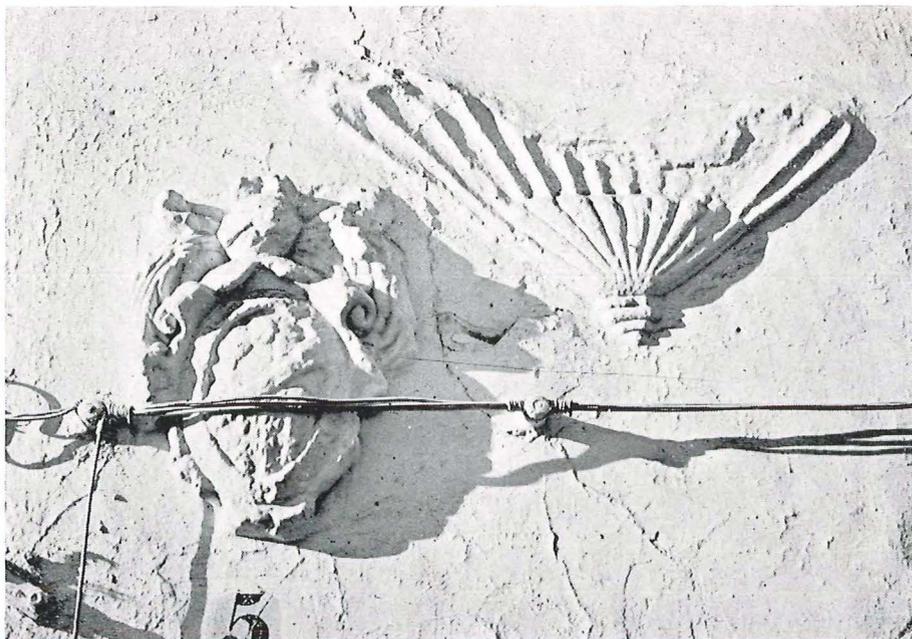
*Triste esplendor que del chaleco emana,  
guirnalda aparecida calavera,  
noche suscinta tras de la mañana  
calada de ceniza en sementera.*

*¡Amigo!, la tierra que a su estilo nos hiciera  
levanta la cabeza almidonada  
para elevar su llanto hasta la esfera  
donde lamenta el sol su madrugada.  
Si ves que algún relincho te concierne,  
si al despertar, el heno te requiere  
coge tu corazón, vence a septiembre  
y abraza la caricia que se muere.  
Lleva, pues, a la Feria asida de tu mano,*

*haz en tu corazón Plaza de Fiesta,  
extiende tu mirada hacia el verano  
y aclara tu sonrisa superpuesta;  
que por Hellín, con vino, flor y noche en la cabeza  
habremos de pasear, amigo, en trasnochada  
amando su esperanza agazapada  
o enjugando el sudor de su pereza.*

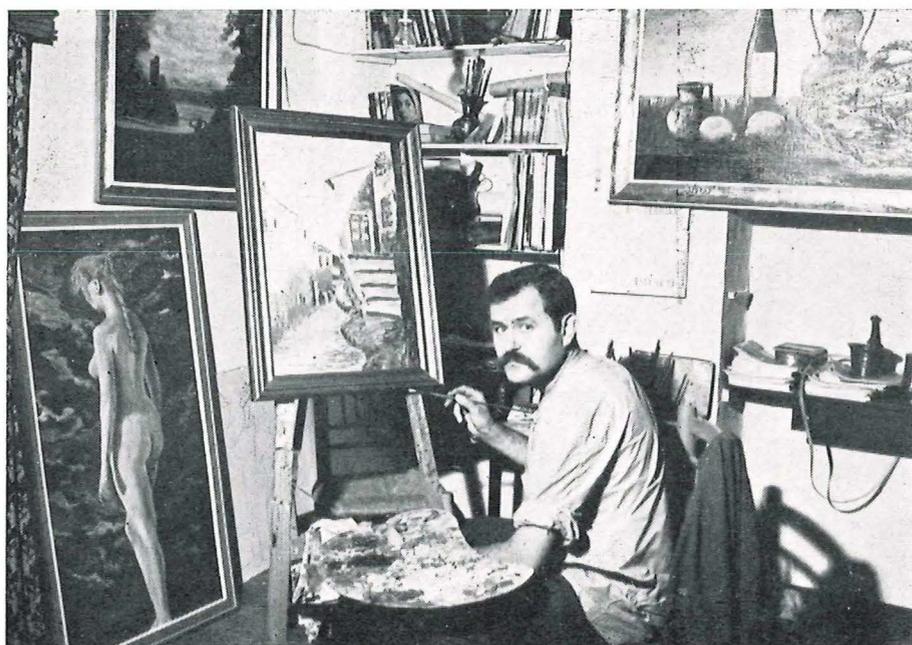
*Allá, su soledad, número primo,  
que explique una lección bien entendida,  
de todo el esplendor que me origino  
al calibrar el pulso de su vida.  
¡Hellín!, que Catedral de amor podría darte,  
con todo el llanto caliente de su herida,  
con sus hombres de alumnos expectantes  
y su Feria Auxiliar de Bienvenida.*

JUAN ANDUJAR TOMAS



Publicamos el escudo existente en la casa donde dice la tradición estuvo hospedado el Emperador Carlos V. Nos atrevemos a sugerir a la amabilidad de Hidroeléctrica Española, que suprima el hilo que puede ocasionar un cortacircuito histórico.

(Fotos Roberto)



**JUAN MARTINEZ VALENCIANO** no es solamente un buen barbero de nuestra ciudad, capaz de hacer de su vacía un nuevo Yelmo de Mambrino, sino también, en sus horas libres, un buen pintor, como prueba esta fotografía de su estudio. Queremos saludar en él al duende y a la gracia del Arte, que Rafael Alberti llamaría el "yo no sé qué de la Pintura". Dios le de tiempo y oficio para mejorar su técnica, ya que lo principal lo tiene: eso que los españoles llamamos "ángel".

# Algo sobre Cooperación

Ateniéndose a la gramática —Diccionario de la Real Academia, edición 1970— Cooperativismo = Tendencia o doctrina favorable a la cooperación en el orden económico y social. Cooperación = Acción y efecto de cooperar y Cooperar (verbo, ya en activo, operante y determinante de lo anterior = Obrar juntamente con otro u otros para un mismo fin.

Su etimología latina *com* = conjunto y *opera* = obrar. Queda bien claro “*obrar en conjunto*” y bien expresivo y elocuente.

Pero a las palabras, que tienen vida, les ocurre lo que a las personas, que, se van llenando de contenido y, a esta idea original y escueta y, hasta suficiente, se le han ido añadiendo conceptos, en lo religioso, en lo moral, en lo económico, hasta en eso tan bello y tan operante, elaborado por el pueblo y recogido por la Ley “usos y costumbres”. La palabra, pues, como todo lo que nace y, porque nace muere —un recuerdo para Aristóteles con su doctrina de la corruptibilidad— se ha ido enriqueciendo, mas sin deformarse por completo, fiel hasta cierto punto a su etimología.

Sería interesante —siempre lo es buscar orígenes— ir viendo como empezó a perfilarse y practicarse esta idea de la cooperación. Como es algo inherente a la condición humana, es de suponer, que naciera si no con el primer hombre —precisa por lo menos una dualidad— sí con la primera mujer. Un acto de cooperación del que padecemos bien tristes consecuencias es el pecado original —Adán, Eva, la serpiente— aunque cada protagonista con su idea, bien decisivamente colaboraron para un único y nefasto fin.

La Biblia sigue dándonos claros testimonios. Aca-so el más elocuente, el más acuciante por lo menos, el del Diluvio Universal: Todos cooperaron con un único y apremiante afán de prepararse para la gran tragedia.

En el sistema de gobierno del Rey Salomón también se encuentran claros vestigios cooperativos. Platón, en su “República” prescribe contundentes preceptos cooperativos. Aristóteles también influyó con ideas de esta índole y así, surgieron en el pueblo griego dos asociaciones de índole cooperativa: ERANDÍ y ETAIPAN. Y en los Evangelios, sería apasionante ir buscando paradigmas, ensanchando las parábolas al uso, para ajustarlas a nuestra idea: Ese hombre que tenía una viña, esos trabajadores de los talentos, esa vuelta del hijo pródi-



Estas fotografías de la Central Hortofrutícola de la Cooperativa Hellinera, hablan claramente del apoyo que la misma merece, por parte de todos los hellineros: “Trabaja y venderás”, dice la sentencia latina. Hagámosle honor.

go... Pero todas estas ideas, así como otras sucesivas en el pueblo hebreo, en la antigua China, en la primitiva Roma... son sólo ideas mostrencas —en un sentido jurídico, entiéndase— confundidas con sentimientos de Caridad o de Justicia o de filantropía. Es en el medioevo, a principios del siglo XV, cuando la cooperación empieza a ser doctrina con la obra de Tomás Moro: “La Utopía”.

Mas, sujetos a esas coordenadas humanas que nos clavan angustiosamente en nuestro lugar y en nuestra época, y limitados por dimensiones geométricas, teniendo que sentirnos, coetáneos y aledaños en geografía y cronología, y, dado el destino de estas líneas —Guía ferial—, he de resignar lo más lejano: Las teorías sobre cooperación de todos los países europeos, de los orientales, de los del Nuevo Mundo, incluso de los de Oceanía (a la vista de un sencillo y bien intencionado, pero documentado libro, de Baldomero Cerdá Richard: que pongo a vuestra disposición).

Y no puedo transmitir tampoco teorías aleccionadoras que enriquecen y ensanchan esta idea de cooperación de que os hablo: La de los tratadistas españoles García Oviedo, Doctor Juan Almarcha (Obispo de León), Gimeno Valentín, el jesuita P. Azpiazu... y de los extranjeros Ulises Gobbi, Totamante, Muller, Prealu. Ni puedo tampoco nombrar, a esas personas tan preocupadas por la vida cooperativa que a principios del siglo XVIII fueron llamados los Doce Apóstoles de la Cooperación (una lista de doce nombres difíciles de escribir, de pronunciar, y sobre todo de recordar. Constancia de ellos hay en diversos tratados sobre la materia).

\* \* \*

Conocida ya su etimología, podemos atenernos, tras la difícil elección, entre tantas formuladas y a la vista, a definiciones actuales. Pongamos las del

español J. Ventosa: dice que la cooperación es la reunión de varios individuos para realizar una tarea que a cada uno de ellos individualmente les sería imposible llevar a término.

Carlos García Oviedo, expresa, que la cooperación supone una asociación de personas y capitales que se proponen la realización de una obra común en beneficio de los asociados.

Y el extranjero Hans Muller, cooperación es una libre unión social en la forma de una economía colectiva y con un interés de trabajo como principio económico.

Pío XII define a las Cooperativas con las palabras del Apóstol: "Sobrellevad los unos las cargas de los otros" (1949) y antes, en 1944, decía: "La pequeña o media propiedad en la Agricultura, en las Artes o los oficios, en el comercio o en la industria, deben ser garantizadas y promovidas. Las Uniones Cooperativa deben asegurarse las ventajas de la Gran Hacienda".

\* \* \*

Hasta aquí todo es claro, asimilable, fuerte y entrañablemente coincidente. Todas las teorías tienen una unidad, una carencia de discrepancia: las más lejanas, las más próximas —en el tiempo y en la geografía—; las de ideología socialista y las de ideología cristiana. Lo cual demuestra la fuerza, la realidad, la consistencia de esta doctrina.

Pero como todo lo que es, por bien cimentado y resguardado que se halle (como ni las ideas ni las cosas son de una pieza), tiene sus fisuras; por ellas pueden ser atacadas hasta abatirlas.

La Cooperativa está arropada, desde luego, con un sentido paternal. Como tal, obligadamente generoso; como tal, obligadamente absorbente, por la Entidad Sindicalista, lo uno la ayuda, lo otro la tutela, a veces, con exceso, pero siempre puede admitirse, hasta con agradecimiento. Pero lo que no puede admitirse es la influencia política. Ya el Sr. Cerdá al hablar de los enemigos de la Coopera-

tiva: el Comercio, la Industria, la usura, la desconfianza, la incultura, la impaciencia, la incompetencia, la indiferencia,... considera a la política como el más importante "no puede ser considerada la política —dice entre otras cosas más fuertes— como amiga de la cooperación porque sólo discordias y discusiones puede producir en el campo cooperativista, cuando consigue introducirse en él". Y Roda Giménez, en su obra "El Crédito Agrícola Cooperativo" asegura, que la Cooperativa no puede ser un órgano partidista ni escenario de luchas políticas, y menos de política caciquil que es su gran enemigo.

\* \* \*

Después de todo esto: sus antecedentes, sus realidades, sus peligros... la Cooperativa debe considerarse como un ente social, ético, económico, histórico, universal, jurídico... un ser, con sus múltiples realidades físicas más o menos ponderables.

Por ello, no es de extrañar, que esta realidad cooperativista se haya querido compendiar en algo tan antiguo, tan moderno y tan necesario como el símbolo. El primer emblema que tuvo fue dos manos que se estrechan, fiel interpretación de su divisa: "Cada uno para todos y todos para uno". Más tarde se adopta el emblema del Arco Iris, cuyos colores significan las virtudes que debe tener la cooperación: Rojo = amor; anaranjado = paz; amarillo = inteligencia; verde = esperanza; azul = laboriosidad; añil y violado = confianza.

\* \* \*

No sé hasta qué punto interesará lo escrito hasta ahora. Por mucha naturalidad que se pretenda, siempre ante el papel nos consideramos subidos a una tribuna, atirantados, inconcretos, como obligados al dogmatismo, a la pedagogía y a la fórmula.

He hablado de las cooperativas en tono menor, sí, pero con generalidades, cuando lo que interesa son las Cooperativas del Campo, y más concretamente la nuestra. Ahí, a la mano, muy cerca, muy entrañable, muy ponderable, muy al alcance de verla y oirla, de pensarla, de sentirla y de quererla, está su hermosa realidad: La Cooperativa Hortofrutícola de Hellín, con su apellido local y todo "La Hellinera". Ahí está camino de Isso, os remito a ella. Además pienso que las hermosas fotografías que ilustran este trabajo, que presiento —Tomás sabe hacer las cosas— en un hermoso papel y una clara impresión, den una contestación a quien quiera interrogarla mejor que la que yo, con apasionamiento, desde luego, pueda dar.

Mas no quiero pasar por alto declararla, chillarla hasta que me oigan, una esencia de la Cooperativa menos difundida tal vez por menos teórica. Está muy dicho desde todos los puntos que siempre



dentro de ellas cooperamos a un fin. Nada más cierto; pero esto es tal vez así porque todos somos dueños. Esta condición de copartícipes es la que nos aprieta y une. Con esta idea por encima de todas y con los ojos puestos en su ser físico es con lo que lanzo un llamamiento de proselitismo, pues me parece el mejor argumento.

Tenemos a la Cooperativa, somos de ella, paternal o filialmente, no podría asegurarlo, pues a veces es de una manera y luego de otra. Pero siempre *somos* de la Cooperativa, *tenemos* a la Cooperativa, con toda la plenitud de contenido de que está sobrecargada la palabra *ser*; con su gran diferencia de significado aunque a veces se confunda con la de *estar*. Hay varias personas en la Cooperativa, *están*, es cierto, pero *están* con un carácter de eventualidad. Los que somos, en cambio, *somos* amparados en un sentido de permanencia —dentro de los límites ineludibles de la temporalidad. El *ser* es esencia, el *estar*, circunstancia. Y esta aventura, en este caso voluntaria, de *ser* es algo que conforma, imprimiéndonos una angustiosa pero valiosa condición de compromiso.

Se habla de la hermandad que da el mismo quehacer, pero, esto entra dentro del concepto de Sindicato. Nuestra hermandad de copartícipes está, en el ser de ella, en tenerla a ella en esa grandeza anónima y romana del proindiviso.

Hasta el más modesto cooperativista, el que aporta una tahulla (mil ciento dieciocho metros cuadrados de tierra) tiene derecho, aunque sólo sea, a un ladrillo de su domicilio social-económico-fabril. Pero no a un determinado ladrillo, ni a un solo ladrillo, sino a infinitas y pequeñísimas partes de todos los ladrillos, de todos los bloques de cemento, de todas las estructuras metálicas, de todas las máquinas, de todas las dependencias, de todas las manufacturas, de todos los wátios de sus motores, de toda su capacidad en sus diferentes dimensiones... de todo el aire que se respira. (Además de las diferencias tan conocidas entre el *ser* y el *estar*, quiero dejar bien diferenciadas las de Cooperación-Función y las de Cooparticipación-Esencia). Aun reconociendo la unidad que ambas dan a la Cooperativa.

\* \* \*

Han pasado los tiempos de los pequeños propietarios. De la bella estampa de la mula como fuerza motriz, del humilde y plateresco jumento, del volquete y de la carretilla como medio de transporte; de la hoz, protagonista primera de la recolección.

Se ha perdido casi toda la poesía de estos quehaceres y, hasta que los poetas, siempre necesarios, encuentren —que lo irán encontrando— un nuevo lirismo en las nuevas modalidades agrícolas, el campo, invadido por las máquinas, oliendo a gas-oil, dejando su condición aldeana para ser sólo agricultura, se ha quedado sin líricos cantores.

“El tiempo de allegar” de que nos habla el Eclesiastés, está perdido; la poética estampa de Rhut, segundo más o menos coqueta —pienso que más— a los pies del rico hacendado, una imagen irrepresentable para los jóvenes de hoy... Esto no debemos lamentarlo, porque la Vida es un devenir constante hacia un camino remoto e imprevisible. También está perdida la entrañable costumbre de contar el tiempo por hechos naturales agrícolas, campesinos, hacendosos; un cómputo delicioso, casi bíblico: “para la vendimia”, “para la siega”, “para la simienza”, “para la escarda”, “para la matazón”... La Cooperativa en pie, en servicio permanente, sí —ojalá nos faciliten medios—, puede seguir acomodándose a ese ciclo agrícola. Y, aun llamándose de otro modo, más en consonancia con lo actual, puede hacer la “campana” del tomate, del albaricoque, de las setas, de las berengenas...; también son bonitos los nombres de los frutos y bonita su modificación —su manufactura—. Y pasarán los días, preñados de trabajo, y si no empleamos para designar las épocas, las de sus productos, mencionaremos a los meses por sus nombres, que también es hermoso estar regulados por la luna, aunque ahora no la podamos llamar inaccesible e intacta.

Y así, ese poético “tiempo de allegar” de que nos habla el Eclesiastés, sería permanente. Bien sabe Dios que lo deseo con el alma.

CARLOS LOZANO GOTOR

Presidente de la Cooperativa Hellinera  
del Campo. Central Hortofrutícola

Hellín, agosto 1970.

Porque estimamos un tema fundamental para la vida de hoy, y de gran interés para el progreso y prosperidad de nuestro pueblo, publicamos este artículo de nuestro querido amigo Carlos Lozano Gotor. Nuestra revista, siempre estuvo abierta, y lo seguirá estando, a toda clase de aportaciones e ideas que nos llevan hacia el Hellín mejor, que todos queremos.

(Fotos Roberto)



# H O M E N A J E

A

## DON MELCHOR-RAFAEL MACANAZ

### PROGRAMA GRAN GALA LITERARIO-MUSICAL

(Patrocinado por el Excmo Ayuntamiento, la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Valencia y la Caja de Ahorros Provincial de Albacete)

1. Presentación del acto, por Tomás Preciado.
2. Ana Lázaro y su ballet.
3. Concierto a cargo del pianista albacetense Arturo Moya.
4. Actuación del Mantenedor de la Fiesta, don Joaquín de Entrambasaguas, Catedrático de la Universidad de Madrid, Cronista Oficial de Hellín.

Amenizará este acto la Banda de Música de la ciudad de Almansa, que interpretará la Marcha Real y el Himno a Hellín.

**Día 26 de septiembre de 1970.—8 de la tarde**

# YAMAHA

En el concierto de Arturo Moya se utilizará el piano  
Gran Cola YAMAHA cedido por  
Distribuidora General de Pianos, S. A.  
Torpedero Tucumán, 31 - Madrid, 16



# Acontecimiento

## más

## sobresalientes

## de la

## vida local

Visita a Hellín del Excmo. Sr. Ministro de Agricultura

Destacamos en primer lugar la visita del Excmo. Sr. Ministro de Agricultura, Don Tomás Allende García-Baxter, el cual efectuó la inauguración oficial de la Central Hortofrutícola de esta Ciudad, girando una visita a los alumbramientos de agua, llevados a cabo por el Instituto Nacional de Colonización, en el paraje de la Rambla del Boquerón y más tarde a la zona regable y a los poblados construídos por el Instituto, denominados Mingoñil, Cañada de Agra y Nava de Campana.

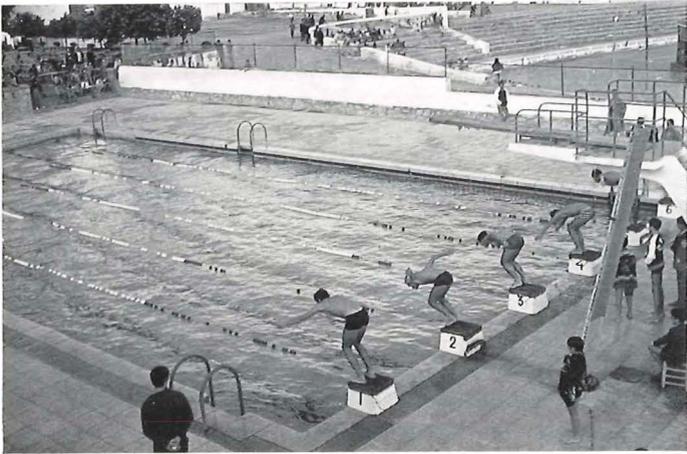
La obra ingente realizada por el Instituto Nacional de Colonización, se deja sentir con la realización de amplias mejoras, que han culminado este año, con la construcción de un embalse regulador en el paraje de la Rambla del Boquerón, para asegurar los regadíos de la zona, la construcción de un canal desde este punto al paraje de la Losilla, para llevar estas aguas, con independencia al canal general de conducción de la Comunidad de Regantes y la ampliación de los poblados y por tanto de la zona regable.

En el aspecto deportivo señalaremos los preparativos realizados por la Agrupación Deportiva Hellín con vistas a ofrecer a la afición su equipo titular y que éste haga un meritorio papel, dentro de la 1.<sup>a</sup> Categoría Regional, tan interesante por la valía de los equipos que han de contender. Componen la plantilla los jugadores Moreno, Landete, Alonso y Camarasa, estos tres últimos del Albacete; Ñoño, Faura, Ruiz, Borredat, Pepe Luis y jugadores de la anterior temporada, estando pendiente el fichaje de otros jugadores. Como entrenador figurará en la plantilla el Sr. Sánchez Jiménez, últimamente entrenador del Alhama.

La Directiva es regida por D. Francisco Gor Valenciano, la cual ha realizado una gran labor, logrando que la totalidad de los abonos de temporada, en una sola categoría de socios, fuesen abiertos.

Con independencia del torneo de 1.<sup>a</sup> Regional, que comienza el 6 de septiembre, la Directiva prepara para la celebración de partidos extraordinarios, con motivo de la Feria.

Siguiendo con el deporte, añadiremos el lucidísimo papel realizado por los componentes del equipo, que representando a Hellín, tomaron parte



Una demostración deportiva en la Piscina Municipal

el programa "Un pueblo para Europa". Demostraron excelentes cualidades, buena preparación física, y sobre todo gran ilusión por dejar el pabellón de nuestra Ciudad, en un magnífico lugar.

El Parque Infantil de Tráfico, construido por el Ayuntamiento en terrenos de la prolongación del Parque Municipal, será inaugurado oficialmente en la próxima Feria. Este Parque llevará el nombre de "Joaquín García Lavernia", a quien se debe en gran parte la realización del mismo.

Dispondrá de todos los elementos precisos para la práctica y adiestramiento de los pequeños, en la conducción de vehículos de motor y de bicicletas, consiguiéndose así una gran labor educativa. Varias casas comerciales han contribuido con su aportación al logro de esta realización.

Con motivo de su inauguración se celebrará en este Parque distintas pruebas por equipos de la Capital.

Es Hellín una de las Ciudades que han sabido resolver el problema de la educación primaria, en el amplio término municipal, donde funcionan unidades escolares en los núcleos principales, varios transportes escolares para los más distanciados y dos maravillosas Escuelas Hogar, una de niños y otra de niñas para recoger a aquellos niños que habitan alejados más de cinco kilómetros de la Escuela más próxima.

Demolido el Grupo Escolar "Isabel la Católica", por su estado ruinoso, en el solar del mismo, ha sido construido por la Junta Provincial de Cons-



El Parque Infantil de Tráfico de Hellín, que será inaugurado en esta Feria

trucciones Escolares, con la aportación del Excelentísimo Ayuntamiento, un moderno edificio para el funcionamiento de este Colegio Nacional. Este grupo magnífico en su orientación, dispone de amplias clases bien ventiladas, salón de actos, comedor escolar, cocina, despachos, sala de profesores y todo cuanto se precisa para el desenvolvimiento de la labor docente, de dieciséis unidades escolares graduadas, disponiéndose además de clases maternas, párvulos y de especialización. Un gran edificio escolar al servicio de la población escolar de Hellín.



Nuevo Colegio Nacional "Isabel la Católica", que comenzará a funcionar el próximo curso escolar

La Feria septembrina de Hellín nos llega una vez más, con el reclamo alegre de esta Revista, con

el anuncio de la gama de festejos variadísimos que componen su Programa Oficial. Es como un alda-bonazo en el corazón, que nos hace recordar otros años anteriores, los de la ya lejana infancia, o los recuerdos de otros momentos vividos a su conjuro maravilloso. La Feria, alegría, bullicio, estridencia, luces y espectáculo variadísimo, no sería nada sin el colorido que prestan sus corridas de toros. El ambiente taurino, la animación de las gentes que vienen a contemplar las famosas corridas de Hellín, pone la nota más destacada en la alegría del Ferial. La Plaza de Toros, tiene un duendecillo misterioso, un cierto ángel, un signo característico que hace que los espectáculos que se desarrollan, resulten extraordinarios. Podemos recordar multitud de corridas que dejaron prendidos en el recuerdo del aficionado, las maravillosas faenas presenciadas. La del año pasado, por ejemplo, seis estocadas para seis toros, once orejas y cinco rabos. La vuelta al ruedo varias veces y la alegría desbordante de un público entusiasmado, que aplaudía sin cesar. Creo que con razón, el inteli-

gente aficionado dice: "Para ver toros hay que venir a Hellín:

---

Y por último la Feria no sería nada, si nos olvidamos de su sentido espiritual más entrañable. La devoción a la Santísima Virgen del Rosario, Reina y Patrona Coronada, en cuyo honor se celebran las fiestas. Está bien que se disfrute mucho, que se goce, que se ría, que inunde el corazón, ratos de inmensa dicha, pero no olvidemos lo esencial, tengamos un recuerdo emocionado, de profunda devoción filial, hacia la Santísima Virgen. Que no le falte nuestra visita en estos días. Ella también se sentirá alegre, se vestirá de fiesta y gozará como nosotros y cuando por la noche, en lo alto de la colina, la luz del Rosario nos indique su presencia, tengamos un especial recuerdo en lo más hondo de nuestros sentimientos para la Patrona de Hellín.

ANTONIO RUESCAS



Las Corridas de Toros en Hellín son famosas en toda la Región



Excelsa Patrona  
Del pueblo querido  
Donde hemos nacido  
Y queremos morir!  
Hellín que a tus plantas  
Se extiende tranquilo  
Su pecho encendido  
Te canta hoy así:

**SECCION  
COMERCIAL**

**Agradecimiento**

LA COMISION DE FESTEJOS DEL EXCELENTISIMO  
AYUNTAMIENTO DE HELLIN, AGRADECE COR-  
DIALMENTE A CUANTAS PERSONAS Y ENTIDADES,  
HAN COLABORADO PARA LA PUBLICACION DE  
ESTA REVISTA

**Hellin**

---

**1970**



# Caja de Ahorros Provincial de Albacete

(Diez años al servicio de Albacete y su provincia)

Nos complacemos en saludar a todos los vecinos de Hellín con motivo de sus fiestas patronales, aprovechando esta oportunidad para anunciarles los premios que serán distribuidos con motivo del 46 DIA UNIVERSAL DEL AHORRO:

## Primer Premio: Medio Millón de Pesetas

Y, además:

1 de 100.000 ptas.	. . . . .	100.000 ptas.
1 de 50.000 "	. . . . .	50.000 "
1 de 25.000 "	. . . . .	25.000 "
86 de 5.000 "	. . . . .	430.000 "
100 de 1.000 "	. . . . .	100.000 "
100 de 500 "	. . . . .	50.000 "

UN MILLON DOSCIENTAS CINCUENTA Y CINCO MIL PESETAS  
DE PREMIOS EN EFECTIVO

Solicite más información en nuestras oficinas

---

**FAMILIA QUE AHORRA, FAMILIA FELIZ**

**VIAJES Y TRANSPORTES, S. L.  
(SOLVIT)**

Servicios regulares y discrecionales  
de viajeros

Salida de Hellín: 9,30 mañana  
" " Valencia: 10 "

**HELLIN**      **VALENCIA:** Pelayo, 54

**TAPIZADOS ALFARO**

Capitán Serena, 12      **HELLIN**

**LOZA Y CRISTAL**

**San Gerardo**

Vajillas - Cristalerías - Juegos  
de Café - Vajillas de Bar y  
Plásticos

Mercado, 3      **HELLIN**

**Carnicería Chapín**

Gran surtido en carne de  
CORDERO y CABRITO LECHAL

Poblado de Mingoñil      **HELLIN**

**Café-Bar JUMILLANO**

Selectos aperitivos de Cocina  
y  
buen vino de Jumilla

Guadalhorce, 75      **HELLIN**

**CERVECERIAS**

**Jumillano y Jardín Feria**

Gran surtido en aperitivos,  
mariscos

José Antonio, 34 y Jardín Feria

**HELLIN**

**Pistas Monterrey**

Instaladas en el Parque Municipal  
de Hellín

Grandes bailes con actuaciones  
de sensacionales Orquestas  
y Conjuntos.

**COMESTIBLES**

**BENIGNO MASCUÑAN ARMILLAS**

San Carlos

Telf. 591

**HELLIN**

Aunque venga el huracán,

En Hellín serán primeros

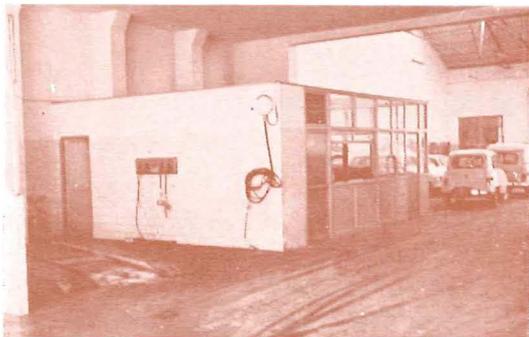
Para arreglar bien su coche...



SERVICIO  RENAULT  
GRUA

*Los*

*Caldereros*



Avda. Conde de Guadalhorce, 118 - Teléfono 158

**HELLIN**

EL BANCO **BI**  
HISPANO AMERICANO

**SALUDA**

a

**HELLIN**

*con motivo de sus  
ferias y fiestas*



**Y OFRECE**

a sus clientes y amigos  
la eficacia de sus servicios  
y la experiencia de su tradición.

**BANCO HISPANO AMERICANO**

**HELLIN.** Avda. de Antonio Falcón, 5

**Cinema**

**Gran**

**Vía**

**(Climatizado)**

★ ★

# Hijo de Ismael Fernández

DISTRIBUIDOR PARA HELLIN DEL

**T V. LAVIS Y LIBERATOR**



**Eléctrica Comercial Colominas, S. A.**

Paseo de José Antonio, 6

**ALBACETE**



Casa Central: **BARCELONA**

Sucursales:

**ALBACETE - MADRID - LA CORUÑA**

**PALMA DE MALLORCA - JAEN -**

**VALLADOLID Y LERIDA.**

# Vehículos primeras marcas nacionales

AUTOMOVILES

CAMIONES

FURGONETAS

**SEAT**



MOTOCICLETAS

**Montesa**

**Vespa**

CICLOMOTORES

**Vespino**

**Gimson**

TOMAMOS SU VEHICULO USADO

**VEHICULOS DE OCASION**

Háganos su propuesta de pago  
y nosotros resolveremos su problema

Visítenos antes de comprar



**Albacete, Cuenca, Ciudad Real y Hellín**

**Embutidos Juárez**

**Arrocera de los Ríos Mundo y Segura**

**Transportes Hellín, S. L.**

**Piensos Compuestos Hellín, S. A.**

**Fibras Hellín, S. L.**

**José Moreno Catalán, S. A.**

**Industrias Afines de la Construcción, S. A.**

# ***Caseta Municipal***

CON MOTIVO DE LA FERIA Y FIESTAS, OFRECERA  
AL PUBLICO, GRANDES ATRACCIONES Y ORQUES-  
TAS, CON LA INTERVENCION DE PRIMERISIMAS  
FIGURAS DE LA CANCION

---

RESERVA DE MESAS Y ABONOS PARA TODAS LAS  
FUNCIONES, EN LA TERRAZA LEVANTE

---

ESMERADO SERVICIO DE REPOSTERIA



Teléfono 427.

**HELLIN**

Gran surtido de

**DROGUERIA,  
PERFUMERIA Y  
ARTICULOS PARA LIMPIEZA**

*Doroteo García*

Doctor Tabera y Araoz y Silvela, 19

**HELLIN**

**LA TRAPERIA**

**Emilio Cerdá Silvestre**

Vajillas - Cristalerías - Artículos

de Regalo - Loza y Cristal

Doctor Tabera y Araoz, 31 **HELLIN**

**Talleres**  
**Gran Vía**

Taller oficial

**JOHN DEERE  
SAVA - B.M.C.  
DEUTZ**

Reparación de vehículos en general

Ntra. Sra. de Lourdes, 2 Telf. 169

**HELLIN**

**MAQUINARIA AGRICOLA**

**CASTILLO**

APEROS PARA TRACTORES

Guadalhorce, 81 Telf. 339

**HELLIN**

# MASSEY-FERGUSON

MODELO

# 135

# EBRO

FABRICACION

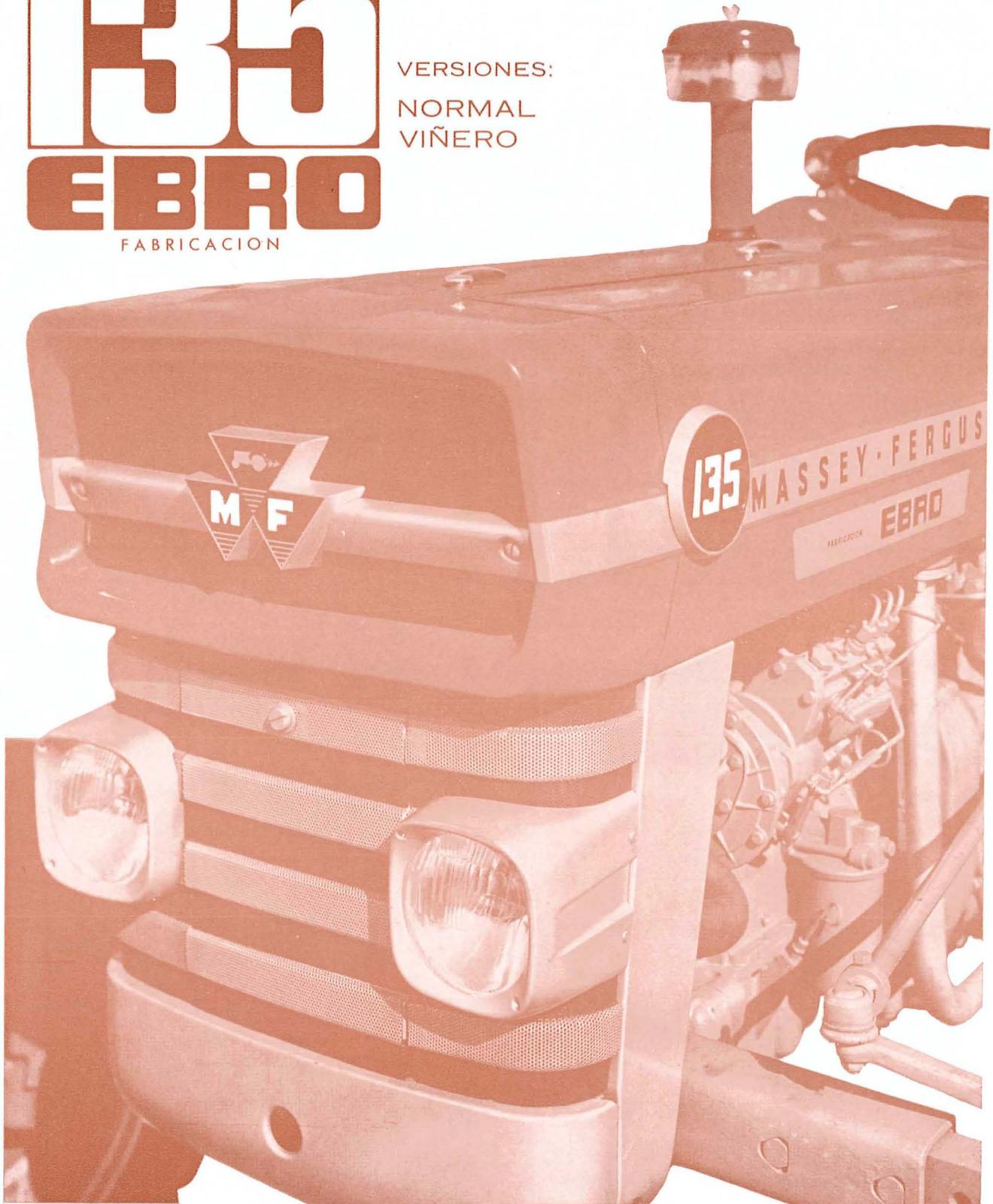
POTENCIA MAXIMA EFECTIVA 45,5 C.V.

POTENCIA DE INSCRIPCION 38 C.V.

VERSIONES:

NORMAL

VIÑERO



**AUTO-MECANICA ALBACETENSE, S. A.**

Casa Central: Paseo del Istmo, 21. Tel. 213493 • ALBACETE

Sucursal: Guadalhorce 82. - Telf. 75. - HELLIN

HIJO DE  
**ANTONIO UBEDA JUAN, S. A.**



PIELES ● EXTENSO  
SURTIDO  
CALIDADES  
●  
SELECTAS

Avda. Poeta M. Tomás, 14

Telegramas "Antubeda"

Apartado, 12. Telf. 10

HELLIN

H<sup>NOS</sup> **CABRERA**

TALLER DE

CHAPA Y PINTURA

●  
Av. C. Guadalhorce, 99. - Telf. 566

HELLIN (Albacete)

## **Restaurante PASCUAL**

ESPECIALIDAD EN COCINA

HABITACIONES CONFORTABLES

●  
Km. 316 carretera Madrid - Cartagena

## ***Casa Marina***

NOVIAS: Gran surtido en trajes, exclusiva de modelos de París.

Ropa de niños y bebés

●  
José Antonio, 12

HELLIN

# **KOLSTER**

**CALOR SONIDO T. V.**

Kolster amplía su ya extensa gama de producciones con el nuevo T. V. modelo Munich 72 en 20" y 24" pulgadas

Véalo y conozca sus características técnicas en

## **RADIO CUESTA**

(Distribuidor exclusivo)



C/ Antonio Falcón, 5. - Teléfono 251

### **HELLIN**

# **FRUTAS GONZALEZ**

Asentador

Cámaras de Plátanos

Venta a comisión de Frutas

Transportes

Teléfonos: Oficina, 157

Particulares, 356 y 683

**HELLIN**

# Mariano García Martínez

**CONSTRUCCIONES EN GENERAL**

San Juan de Dios, 1

Telf. 459

**HELLIN**

# «El Borrego»

## HIJOS DE JOSE REQUENA JIMENEZ

Confitería

Fábrica de caramelos y turrónes

Tostadero de Frutos secos

Fabrica, Perla, 17

Despachos al detall:

Corazón de Jesús, 33

Juan Francisco Parras, 21

Teléfono 391

**HELLIN**

# Talleres Garrido

Servicio Oficial Barreiros y Sate

Servicio Oficial SEAT

Venta de coches de todos los modelos

de turismo SEAT

Teléfonos 71 y 493

# **Auto-Escuela VENTURA**

**LE OFRECE SUS METODOS DE ENSEÑANZA PARA LA  
OBTENCION DE TODA CLASE DE CARNETS DE CONDUCIR**

- CLASES TEORICO - PRACTICAS
- METODOS AUDIOVISUALES PARA LA ENSEÑANZA.
- VEHICULOS UTILITARIOS PARA SU APRENDIZAJE.
- TRAMITACION Y GESTION EN LA RENOVACION DE  
PERMISOS.

**Auto-Escuela VENTURA, al servicio de Vd.**



**República de Bolivia, 6**

**Teléfono 118**

**HELLIN**

**Salvador  
Tébar  
Pérez**

CONSTRUCCIONES



Lope de Vega, 1 - 1.º

Telf. 276

HELLIN

**Pedro  
Fernández  
Fernández**

NOVEDADES

CONFECCIONES

GENEROS DE PUNTO



José Antonio, 1

HELLIN

**Francisco Graells  
Y CIA.**

TEJIDOS



Martínez Parras, 1

Apartado 31

Telf. 35

HELLIN

**M. Juárez  
Andújar**

ULTRAMARINOS



Mercado, 10

Telf. 52

Alfonso XII, 12

Telf. 181

HELLIN

**Guillermo Garrido Azorín**

Servicio Oficial

**SEAT**

Distribuidor Oficial Coches  
todos los Modelos



**EXPOSICION Y VENTA:**

San Juan de Dios, 5

Teléfono 493

**HELLIN**

# Muebles F. PALACIOS

(Antes MUEBLES CLEMENTE)

LAMPARAS - TV. - MUEBLES - TAPICERIA —  
— Servicio a domicilio toda España

Teléfono 337

J. Francisco Parras, 18

HELLIN

# ZANUSSI

ELECTRODOMESTICOS



Distribuidor:

**Muebles F. PALACIOS**

(Antes MUEBLES CLEMENTE)

Teléfono 337

HELLIN

# Colchones STAR

SOFAS CAMA

CAMAS PLEGABLES



Distribuidor:

**Muebles F. PALACIOS**

(Antes MUEBLES CLEMENTE)

Teléfono 337

HELLIN

# Muebles F. PALACIOS

(Antes MUEBLES CLEMENTE)

LAMPARAS - TV. - MUEBLES - TAPICERIA —

— Servicio a domicilio toda España

Teléfono 337

J. Francisco Parras, 18

HELLIN

ELECTRODOMESTICOS

# A E G

DE FAMA INTERNACIONAL

Asistencia Técnica

Distribuidor:

**Muebles F. PALACIOS**

(Antes MUEBLES CLEMENTE)

Teléfono 337

HELLIN

RADIO

TELEVISION

# VANGUARD

TRANSISTORES



Distribuidor:

**Muebles F. PALACIOS**

(Antes MUEBLES CLEMENTE)

Teléfono 337

HELLIN

**Café Bar**  
**T O N I**

TAPAS VARIADAS  
Y SELECTOS APERITIVOS

Pi y Margall, 2

HELLIN

**FRANCISCO**  
**CARREÑO**  
**MARTINEZ**

**"DESTILACIONES"**  
de  
Aceites Esenciales y Productos resinosos

**EXPLOTACIONES FORESTALES**  
y  
Fabricación de todo tipo de  
Envases de Madera

Teléfono 209

Apartado 116

HELLIN

**Lusanlo**

MARCOS Y MOLDURAS

Capitán Serena, 6

HELLIN

**Lavandería**  
**"MEYVAR"**

SUPER LIMPIEZA EN SECO

Se lava toda clase de ropa. Servicio  
a domicilio de recogida y entrega,  
llamando al teléfono 458

Corazón de Jesús, 35

HELLIN



# “LA ELISA”

FABRICA DE CAMELOS Y TURRONES

Productos elaborados cuidadosamente



Perla, 7

Teléfono 261

**HELLIN**

---

Los famosos caramelos de Hellín se fabrican en esta casa

---

CAMPEON DEL MUNDO 50 cc. 1969

CICLOMOTOR  
**DERBI**

VENCER ES CALIDAD

- Sin examen de conducir (sólo con licencia)
- Ni matrícula
- Ni seguro obligatorio
- Sin impuesto

De venta en:

**Establecimientos RUEDA**

Plaza de Santa Ana, 10

Teléfono 604

**HELLIN**

**MOBYLETTE**

EL CICLOMOTOR

DE MAYOR

VENTA EN

ESPAÑA Y

EN EL MUNDO

SOLICITE INFORMACION - GRANDES FACILIDADES DE PAGO

# Ramón Alarcón Palacios

Estación de Servicio

“SAN RAFAEL”

Ctra. Madrid-Cartagena, Km. 307

Telf. 700

HELLIN

# HOSTAL HELLIN

Selecta cocina

Cuarto de baño en todas  
las habitaciones

Calefacción y agua corriente

Ctra. de Murcia, km. 307

Teléfono 308

HELLIN

# Carrocerías Martínez

(Sucs. de J. MARTINEZ PATERNA)

Cajas de carga: metálicas y de  
aluminio - Furgones: Isotermos  
y Frigoríficos.

Patentes: Bisagra n.º 97-319 - Barrón  
n.º 97320 en Carrocerías Abatibles

Gran Vía, 20 y Carretera de Murcia

Teléfono 17 0

HELLIN

# “La Sud-America”

(F. L.)

SEGUROS GENERALES



Teléfono 359

HELLIN



# “LA ELISA”

FABRICA DE CAMELOS Y TURRONES

Productos elaborados cuidadosamente



Perla, 7

Teléfono 261

**H E L L I N**

---

Los famosos caramelos de Hellín se fabrican en esta casa

---

CAMPEON DEL MUNDO 50 cc. 1969

CICLOMOTOR  
**DERBI**

VENCER ES CALIDAD

- Sin examen de conducir (sólo con licencia)
- Ni matrícula
- Ni seguro obligatorio
- Sin impuesto

De venta en:

**Establecimientos RUEDA**

Plaza de Santa Ana, 10

Teléfono 604

**H E L L I N**

**MOBYLETTE**

EL CICLOMOTOR

DE MAYOR

VENTA EN

ESPAÑA Y

EN EL MUNDO

SOLICITE INFORMACION - GRANDES FACILIDADES DE PAGO

# **El Banco Central, S. A.**

SU BANCO AMIGO

le ofrece sus servicios

SUCURSAL EN HELLÍN:

C/ José Antonio, 38 y 40

## **Auto Escuela Iniesta**

tramita toda clase de permisos de conducir,

hará de Vd. un buen conductor.

## **Agencia Renault**

Concesionario para Hellín y su Partido Judicial

Grandes facilidades de pago

Le tomaremos su coche

Consúltenos, por favor, y ganará dinero

MUEBLES - TEJIDOS

# CASTILLO

La mayor exposición de la región

INSTALACION DE CORTINAS

DECORACION

Alfonso XII, 20

Teléfono 580

Alfonso XII, 15

Teléfono 237

HELLIN

INDUSTRIAL ARTESANA

# JUMASAN



Gran Vía del Oeste, 8

Apartado 122. Teléfono 365

HELLIN

# Talleres Molina

Reparación de motocicletas  
de todas clases.

Trabajos garantizados

Servicios de recogida de  
vehículos a domicilio

Guadalhorce, 106 (J. a Los Caldereros)

HELLIN

# «Garage Atocha»

SERVICIO DE LAVADO Y ENGRASE  
ESMERADO

REPARACION GENERAL DE  
MOTOCICLETAS



República de Bolivia, 6

HELLIN

# FELIPE FUSTER, S. A.

Almacén de Abonos de todas clases

Azufres

CASA CENTRAL:

Tucumán, 6. Telf. 212431. ALICANTE

DELEGACION EN ALBACETE:

Camino Cementerio, 2. Telf. 213638

DEPOSITO EN HELLIN:

Gran Vía C. Vallellano, 2. Telf. 79.

# K A S

NARANJA Y LIMON

cada gota más sabor

y además

## BITTER KAS

el aperitivo ideal

Distribuidor:

## CRISTOBAL RUIZ

Antonio Velasco, 27

HELLIN

# Recauchutados Río Mundo

A los usuarios de turismos, camiones y tractores:

Utilicen nuestros servicios de recauchutados, por disponer de maquinaria moderna y materias de primerísima calidad.

Se garantiza un rodaje igual al neumático nuevo.

Guadalhorce, 112

HELLIN

Telfs. 386 y 654

CONOZCA EL NUEVO RENOVADO TIPO MICHELIN  
Y CONSULTE PRECIOS

## El Frigorífico

# KELVINATOR

se vende en 150 paises

EN HELLIN:

## COMERCIAL NAVARRO

Pablo VI, 2

Teléfono 392

# Hijos de Manuel Izquierdo Martínez, S. L.

Distribuidores de

CERVEZAS SKOL Y CRUZ BLANCA

PIENSOS SANDERS

LA REVOLTOSA (Gaseosa, Naranja, Limón y Cola)

LECHE CONDENSADA "EL CASTILLO"

COLONIALES - SALAZONES - ACEITES

Conde de Guadalhorce, 64

Teléfono 139

**H E L L I N**

# Caja Rural Provincial

Unica dedicada exclusivamente al servicio de los agricultores

Oficina Central: C. Mayor, 58. - ALBACETE

Teléfonos 214397 y 214398, Oficinas  
214214, Dirección

**DELEGACION EN HELLIN:**

Av. Conde de Guadalhorce, 50. - Teléfono 454

# SAVIN

Tinto, Blanco y además Jumilla y «Rosado Especial»

**Pidan SAVIN, es todo vino**

## SAVIN, S. A.

Bodegas y Plantas de Embotellado, en  
Logroño • Madrid • Jumilla • San Sebastián • Santiago de Compostela

Distribuidor para esta Zona:

### CRISTOBAL RUIZ

Antonio Velasco, 27

HELLIN

## Rafael López Ruiz

almacenista de joyería y relojería

Silvela, 8

HELLIN

REPARACION DE AUTOMOVILES  
Y MAQUINARIA EN GENERAL

# TALLERES AVENIDA

**Juan García López**

Servicio Oficial:

CITROEN PERKINS - AVIA

Travesía Rambla

Teléfono 597

Exposición: Guadalhorce, 61

**H E L L I N**

# Almacenes MILLAN

COLONIALES - SALAZONES - CONSERVAS

Depósito CINZANO



Apartado 90

Teléfono 666

Juan Francisco Parras, 7

**H E L L I N**

**OMEGA**

AGENCIA OFICIAL

SERVICIO TECNICO



**JOYERIA EL DIAMANTE**

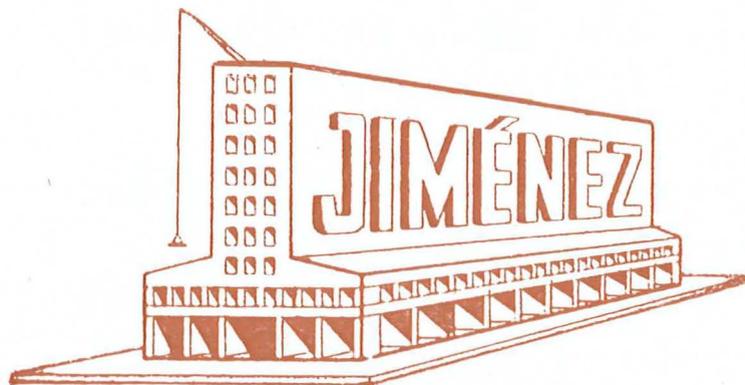
José Antonio, 32

Teléfono 504

**HELLIN**

**PANTALON**

**JOHN**



Avda. Conde de Guadalhorce, 66

HELLÍN

Los servicios del

## **Banco Español de Crédito**

Ilegan a todos los lugares del mundo

**CAPITAL:** 6.910.711.875'00 Ptas.

**RESERVAS:** 7.901.775.428'07 "

**BANESTO** cuenta con una extensa organización de más de 600 Oficinas repartidas por todo el país.

Representaciones:

### **En AMERICA**

Argentina	México
Brasil	Panamá
Canadá	Perú
Colombia	Puerto Rico
Chile	Rep. Dominicana
EE. UU.	Venezuela

### **En EUROPA**

Alemania  
Bélgica  
Suiza  
Francia  
Inglaterra

### **En ASIA**

Filipinas

### **SUCURSALES EN LA PROVINCIA**

Albacete	Yeste
Hellín	Alcaraz
Almansa	Casas-Ibáñez
Villarrobledo	Barrax
La Roda	Munera
Tobarra	

(Aprobado por el Banco de España con el n.º 6.693)

Pedro Ródenas Córcoles

«YUTERA DEL CARMEN»

Hilados y Tejidos de yute, esparto y otras fibras



Paseo de la Estación

Teléfono 8

HELLIN

Hellín Agrícola, S. R. L.

MAQUINARIA AGRICOLA INDUSTRIAL



VOLVO



Avda. Conde Guadalhorce, 102

Teléfono 444



HELLIN



# Hidroeléctrica Española, S. A.

DISTRIBUCION LEVANTE-SUR

Alicante: Oficinas, Calderón de la Barca, 16

Explotación de Albacete:

Oficinas

ALBACETE.—Pablo Medina, 4

ALMANSA. — Martínez Anido, 7

HELLIN. — Alfonso XIII, 21

## **Auto-Repuestos**

# **G A R C I A**

Repuestos y accesorios en general

Neumáticos MICHELIN y Servicio de montaje



Guadalhorce, 28 y 110. - Carretera de Madrid-Cartagena, Km. 303

Teléfono 341

**HELLIN**

# **AGUAS DE MONDARIZ**

**EL AGUA TRADICIONAL**

FUENTES DE GANDARA Y TRONCOSO

**Hijos de PEINADOR, S. A.**



DISTRIBUIDOR:

**Cristóbal Ruiz**

Antonio Velasco, 27

**HELLIN**

# **CALZADOS ROSIMA, S. L.**

FABRICA DE ZAPATOS DE SEÑORA



Carretera de Murcia, s/n.

Teléfono 553

Dir. Telefónica "Rosima"

**HELLIN**

**VALDES Y CIA., S. A.**

*Manuel García Tébar*

**Concesionario JOHN DEERE**

**TRACTORES Y MAQUINARIA  
AGRICOLA**

**JOHN DEERE**

Solicite una demostración a su  
concesionario en Albacete, Ca-  
rretera de Mahora n.º 15

Representante en Hellín

**MANUEL GARCIA TEBAR**

Avda. Conde de Guadalhorce, 26

REPUESTOS AVENIDA

**Narciso  
Martínez  
Fernández**

Guadalhorce, 110

Teléfono 267

**HELLIN (Albacete)**

Ctra. Yecla, 44

Telf. 281

**JUMILLA (Murcia)**

**Gomariz**  
y  
**Precioso, S. A.**

Fábrica de Sacos

**EL ESTABLECIMIENTO MAS  
COMPLETO DE HELLIN**

Diversidad de artículos de  
calidad a precios siempre  
ventajosos

- Confección y Géneros de punto
- Camisería y Perfumería
- Loza, Cristal y Artículos de  
menaje
- Calzado para Señora, Caballero  
y Niños.

**Almacenes Coy**

Al servicio de HELLIN

SERVICIO OFICIAL

**C. A. V.**

CONDIESEL

SERVICIO DIESEL-AUTO

**“SUMARCA”**

Dirección Técnica:

RAMON LUCAS OLIVA

Avda. Poeta M. Tomás, 40

Teléfono 631

HELLIN

MARMOLES Y LAPIDAS

*Simón*

Talleres electromecánicos



Pi y Margall, 129

HELLIN

**JESUS MORENO  
PUENTES**

EXPLOTACIONES FORESTALES

FABRICA DE ENVASES DE MADERA



Avda. Conde de Guadalhorce 88

Teléfonos 99 y 372

HELLIN

**Comercial  
Sahori**

Distribuidor Oficial

Motosierras STIHL, Motos GUZZI

y aparatos de Fumigación



Benito Toboso, 55.

Telf. 547

HELLIN

RELOJERIA

# Francisco Jiménez Cano

Surtido de relojes de todas clases

A. Velasco, 19

HELLIN

*Cafetería*

# Monterrey

Gran surtido en helados,  
pasteles y aperitivos  
Servicio esmerado

¡COMPRUEBELO!

López del Oro, 22

HELLIN

# ROLMI, S. L.

GENEROS DE PUNTO

CONFECCIONES

PAÑERIA

CAMISERIA

Antonio Falcón, 6

Telf. 554

# Antonio Morcillo Verdú

MADERAS Y TRANSPORTES

Poeta Mariano Tomás, 55

Teléfono 361

HELLIN

# ***El Vallisoletano***

**ALMACEN DE DROGUERIA Y PERFUMERIA**

J. Francisco Parras, 11 - Teléfonos 332 y 567

**Ventas al Detall:**

Calle Higuericas 2

" Benito Toboso, 40

**HELLIN**

**B O U T I Q U E**

*Buendía*

José Antonio, 7

**HELLIN**

**José Pérez  
Cambronero**

**SASTRE**

Martínez Parras, 4

**HELLIN**

**AMANDO MARTINEZ HARO**

**CARNECERIA**

MERCADO PUESTO N.º 24

Venta de ternera y carne congelada

Alfonso XII, 24

Telf. 148

**HELLIN**

## **Empresa García**

Línea de Viajeros

HELLIN - SILES - LA PUERTA  
DE SEGURA

HELLIN - MINGOJIL - CAÑA-  
DA DE AGRA - NAVA DE  
CAMPANA

y VIAJES DISCRECIONALES

Conde de Guadalhorce, 104      **HELLIN**

## **BAR CHIKI**

Selectos aperitivos de cocina

Cristóbal Lozano, 4

Tlfo. 214

**HELLIN**

## **Bodegas Cantó**

Vinos embotellados

Cervezas "Henninger"

Teléfono 121

**HELLIN**

## **JOSE LUIS MORENO GARCIA**

- Comestibles
- Artículos de limpieza
- Perfumería

Dr. Tabera Araoz, 29

**HELLIN**

Teléfono 137

Si quiere calzar a sus hijos,  
o se quiere calzar Vd., en

**CALZADOS**

# **OLIVA**

hay siempre  
un cielo para sus pies.

## **RESTAURANTE Hostal JIMENEZ**

HABITACIONES - APARCAMIENTOS

En el centro de la ciudad

Benito Toboso, 44-46

Tlfo. 479

**HELLIN**

## **BAR DEPORTIVO**

Especialidad en aperitivos

Café selecto

A. Velasco, 24

**HELLIN**

## **Torres Martínez**

Sastre - Modisto

R. de Bolivia, 4

**HELLIN**

**OPTICA**  
**MUÑOZ**

José Antonio, 5 Tlfo. 533

**HELLIN**

**Hijos de**  
**Amaro Olivares**

Reparación de Ballestas y Electricidad  
Servicio rápido

Avda. Poeta Mariano Tomás, 13

**HELLIN**

**Posada "SAN ANTONIO"**

Habitaciones confortables  
Lavados y engrases de camiones  
y coches

Teléfono 68

**HELLIN**

**Pensión**

**SAN JUAN**

Guadalhorce, 61

Tlfo. 708

**HELLIN**

CERVEZA FRESCA  
APERITIVOS Y BUEN CAFE  
COMIDAS

**Bar "LOS TANQUES"**

Teléfono 600

**HELLIN**

**Unión Levantina, S. A. de Seguros**

Guadalhorce, 53

**Juan Andújar Tomás**

Gestor Administrativo

**Moreno**  
**y**  
**Campa, S. L.**

Recambios PEGASO

Teléfono 173

**HELLIN**

**CASINO**  
**CULTURAL**

José Antonio, 27

Tlfo. 96

**HELLIN**

# Tapizados

## Juvial

(HERMANOS LOPEZ)

Tapicería general de automóviles.

Tapizado de camiones, coches y  
tresillos. Fundas para toda clase  
de coches.

Avda. Poeta Mariano Tomás, 6

HELLIN

# MAHOU

CERVEZAS DE CALIDAD



Teléfono 435

HELLIN

# Cooperativa Industrial Hellinera

"Nuestra Señora del Rosario"

Carrocería - Chapistería - Pintura  
y Carpintería en general

Patente de barrón, bisagra y cierre

n.º 317.270

Pi y Margall, 166

Telf. 566

HELLIN

# Evaristo Rodríguez Tomás

SEGUROS GENERALES

HELLIN

## **Bar Olivares**

Aperitivos. Selecta cocina

B. Toboso, 58

**HELLIN**

OPTICA Y RELOJERIA

## **INDALECIO**

B. Toboso, 19

Tlfo. 147

**HELLIN**

## **Hijos de Miguel Pérez López, S. L.**

ALMACEN DE VINOS  
CERVEZAS  
FABRICA DE LICORES  
TRANSPORTES

Teléfono 87

**HELLIN**

RESTAURANTE

## **La Tobarreña - Glorieta**

Camas y Comidas

Teléfonos 508 y 644

**HELLIN**

## **Transportes NOGUERO**

Servicio diario de mercancías  
con las plazas de  
**ALBACETE - ALICANTE - VALENCIA  
Y MURCIA**

Avda C. de Guadalhorce, 100 - Tlfo. 109

## **Pensión Modesto**

Comidas selectas  
Habitaciones confortables  
para el cliente más exigente  
Comedor acondicionado

Teléfono 441

**HELLIN**

## **Juan Onrubia Luzón**

Vinos y Licores al detall

Pi y Margall, 3

**HELLIN**

Fábrica de Viguetas Pretensadas  
y Bovedillas de Cemento

## **Pre-Blazmar**

Fortunato Arias, 5

Tlfo. 187

**HELLIN**

# **IRMA**

Bolsos  
Artículos regalo  
Perfumería  
Calzados

López del Oro, 6

# **DROGUERIA Y PERFUMERIA**

## **RUIZ**

Pintura y Decoración  
Empapelador

Mercado, 19

**HELLIN**

# **EL PORVENIR**

**HIJOS DE ANDRES REQUENA GARCIA, S. R. C.**

Fábrica de Turrone, Peladillas  
y Caramelos

López del Oro, 8

Tlfo. 98

**HELLIN**

# **Teatro Victoria**

Con motivo de la Feria de esta Ciudad, ofrecerá al público extraordinarias galas cinematográficas, representaciones teatrales y espectáculos de variedades.

Guadalhorce, 96

Tlfo. 60

**HELLIN**

# **Tintorería MACIA**

ofrece a su clientela y público en general

Limpieza y Tintes esmerados

Cautivo, 4

**HELLIN**

# **Viveros Sinforoso Acerete Joven**

Cultivos propios

Especialidad en árboles frutales, forestales y adorno. Frutales injertados sobre pie franco y sobre pie clonales debidamente seleccionados

Representante:

**ANTONIO FERNANDEZ RODRIGUEZ**

Rep. del Perú, 5. Telf. 453. Ap. 112

**HELLIN**

# **Angel Iniesta Portaña**

ASENTADOR DE FRUTAS  
Y HORTALIZAS

Teléfonos: Lonja, 558

Particular, 270

# **Tostadero de Café**

## **MARIN**

L. del Oro, 9

Tlfo. 262

**HELLIN**

**COMESTIBLES**

## **La Foña y Fernández**

Especialidad en Jamones

Benito Toboso, 66 y Mercado, 8

## **Tintorería Gómez**

Superlimpieza en seco

Tintes selectos

José Antonio, 17

**HELLIN**

## **MANOLITO**

GENEROS DE PUNTO

CONFECION

**HELLIN**

**DULCES**

## **Confitería LA ELISA ANTONIO GARCIA**

José Antonio, 11

**HELLIN**

## **CASA TORRECILLAS**

Artículos de regalo y confecciones

Cunas y Coches para el bebé

Bolsos y maletas

Artículos para niños

B. Toboso, 31

Tlfo. 282

**HELLIN**

## **Cafetería RABAL**

APERITIVO SELECTO

José Antonio, 13

Tlfo. 89

**HELLIN**

**SASTRERIA**

## **ANTONIO**

**HELLIN**

## **Ferretería MORALES**

MUEBLES METALICOS

José Antonio, 20

Tlfo. 211

**HELLIN**

TALLER FERIA

## Antonio Sánchez Ibáñez

Servicio Tractor SAME

Reparación de Automóviles

Feria, 4

HELLIN

## José Sánchez Jiménez

COMESTIBLES

Corazón de Jesús, 24

Telf. 637

HELLIN

## Cointa

Ferretería - Electricidad

Antonio Falcón, 10

HELLIN

## Novedades Moreno

PAQUETERIA Y PERFUMERIA

Gran surtido en lanas y géneros  
de punto

Alfonso XII, 10

Telf. 89

HELLIN

## Hogar del Productor

SELECTOS APERITIVOS  
DE COCINA  
MENU ECONOMICO  
CAFE EXPRES

Teléfono 115

HELLIN

## ENRIQUE CASADO GARRETAS

Reparaciones TV. todas marcas  
Autorradios - Transistores - To-  
cadiscos - Afeitadoras

Pl. Castelar, 7

Telf. 527

HELLIN

## Café Bar Bernardo

Cerveza de barril - Vino viejo  
Especialidad en mariscos - Ca-  
lamares - Gambas a la plancha  
Chorizos del campo - Selectas  
tapas de cocina

...y después de las comidas,  
un buen café en

**BAR BERNARDO**

TEJIDOS

## Trueba

Plaza de Castelar, 7

HELLIN

## **Coches PEREA**

Línea de viajeros desde **HELLIN** a  
**ELCHE DE LA SIERRA Y YESTE**

Telfs. 460 y 559

**HELLIN**

## **RAFAEL MONDEJAR RUIZ**

PAQUETERIA - MERCERIA

PERFUMERIA

GENEROS DE PUNTO

José Antonio, 2 y Martínez Parras, 4

**HELLIN**

CAFE BAR

## **GOYA**

"CLIMATIZADO"

López del Oro, 6

Tlf. 643

**HELLIN**

## **Bar Café J. D.**

Aperitivos de cocina

selectos y variados

B. Toboso, 46

**HELLIN**

## **Bar Arsenio**

COMIDAS SELECTAS

APERITIVOS

Teléfono 72

**HELLIN**

## **HODES**

JOYERIA - RELOJERIA

Talleres:

Antonio Velasco, 9

**HELLIN**

## **Bar Las Valencianas**

Especialidad en aperitivos

selectos de cocina

Plaza Santa Ana, 6

**HELLIN**

CALZADOS

## **Serna**

Mercado, 16

Telf. 277

**HELLIN**

**SUPERMERCADO**

**GRAN VIA**

Comestibles - Carnes - Pescados  
Congelados

Infinidad de artículos de primera  
calidad

López del Oro, 5

**HELLIN**

**BAR PEPICHE**

Cerveza de calidad

Selectos aperitivos

Mariscos

**Bar-Café**

**COLONIA**

ESPECIALIDAD EN APERITIVOS

Pablo VI, 19

**HELLIN**

**Calzados**

**MAS**

Plaza Caudillo, 2

**HELLIN**

GENEROS DE PUNTO

**MAY**

Alfonso XII, 3

**HELLIN**

**BAR - CAFE**

**LA CABAÑA DEPORTIVA**

CAFE SELECTO  
TAPAS DE COCINA  
MARISCOS

López del Oro, 5

**HELLIN**

**Transportes Reforma**

Camiones de pequeño  
y gran tonelaje

A. Falcón, 1

Telf. 292

**HELLIN**

**BAR - CAFE**

**PALMA**

Tapas variadas y cerveza de calidad

López del Oro, 20

**HELLIN**

## **Gregorio González Sevilla**

Comercio de Ultramarinos  
y Congelados

18 de Julio, 5

**HELLIN**

## **Encarna Rueda**

Taller de Motos y Pintura al Duco

Pablo VI, 45

**HELLIN**

## **Pilar Sáez Muñoz**

COMERCIO DE ULTRAMARINOS  
Y CONGELADOS

Gran Vía, 5

**HELLIN**

## **TALLER NINO**

Motos - Reparaciones

Pi y Margall, 130

Telf. 640

**HELLIN**

## **JUAN MARTINEZ JAEN**

Construcción de maquinaria industrial - Transporte neumático - Aspiración de polvos industriales - Cintas transportadas y sin fin - Molinería en general

Talleres: Colón, 12

Telf. 382

**HELLIN**

## **Bar La Herradura**

Siempre lo mejor  
en Aperitivos

Antonio, Velasco, 18

**HELLIN**

## **CAFE - BAR**

## **LEVANTE**

Cuatro Caminos

**HELLIN**

TEJIDOS

## **Vda. de DAVID**

Benito Toboso, 3

**HELLIN**

## Ultramarinos CASA RUBIO

Gran especialidad en:

Cafés, Quesos, Mantequillas,

Fiambres y Aperitivos

Todo de las primeras calidades

Mercado, 6

Tlfo. 221

HELLIN

## RAFAEL GONZALEZ FERNANDEZ

CHACINERIA

República de Bolivia, 2

Tlfo. 528

HELLIN

## Relojería PABLO

Venta de Relojes

DUWARD y CERTINA

y varias marcas

Corazón de Jesús, 15

HELLIN

## Ramón Fernández Alarcón

FRUTERIA. PESCADERIA

República de Bolivia, 4

HELLIN

## SEBASTIAN GARCIA PICÓ

Fabricante núm. 49

HELADOS

**La Jijonenca**

HELLIN

## Novedades Avenida

MERCERIA Y PAQUETERIA

BOLSOS - GUANTES - PARAGUAS

Guadalhorce, 55

HELLIN

## Agencia F. Vives Tejera

Servicio diario de mercancías entre

MURCIA - MADRID

Teléfono 610

HELLIN

RECAUCHUTADOS

**VERDU**

Rafael Couchaud, 6

Tlfo. 583

HELLIN

**CUBIERTAS Y TEJADOS, S. A.**

**COMPañIA GENERAL DE CONSTRUCCIONES**



Calle Pedro Coca, 13

Teléfonos 221250 y 221254

**ALBACETE**



Con nuestras actividades económicas,  
Sociales, Culturales y Benéficas,  
buscamos el bienestar y prosperidad  
de nuestra zona de influencia.

**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE VALENCIA**

OFICINAS EN HELLIN

Antonio Falcón, 5



